

DE ADMINISTRACION FORAL

El proyecto de Inspecciones Municipales

Vamos a dedicar alguna atención al proyecto, que ya conocen nuestros lectores, de crear un cuerpo de investigación o inspección de la Administración Municipal de Navarra. La Diputación ha abierto, acerca del mismo, una información pública por plazo de quince días que van, ya, más que mediadas. Un periódico, y sobre todo un periódico como LA VOZ, no puede dejar de acudir a esa información pública. Es, la administración local, lo menos vulnerado que Navarra conserva de su régimen privativo. Cuanto atañe a ella merece, por tanto, la máxima atención nuestra. Ya hemos instaurado, en días anteriores, que el proyecto susodicho no nos parece bien. Hoy puntualizaremos las razones de ese juicio desfavorable que hemos formado de la moción del señor Salinas, Presidente de la Comisión Gestora.

En la moción se hace, en primer término, una descripción del estado de la administración de los pueblos. El cuadro es excesivamente negro. No es realista. Sino impresionista. Duro, exajerado de color, desagradable. Inexacto—repetimos—por exceso. Y, claro está, ponderada tanto la maldad se propone un remedio grave. Excesivo también. Y, además, peligroso. Fácilmente se le puede entroncar con las famosas residencias, que el Real Consejo de Navarra estableció antaño y que las Cortes de nuestro Reino tan afortunadamente procuraron moderar. Aquellas "residencias" que consistían en el envío de jueces o comisionados a los pueblos para que fiscalizasen su administración eran molestísimas y gravosísimas. Y, además, exóticas. Eran cosa de Castilla, la Castilla de los Austrias con sus municipios siervos. Las importó a Navarra el Consejo, Tribunal harto degenerado y descaído. El municipio navarro harto más libre las rechazaba y las Cortes y la Diputación lucharon secularmente en defensa de los pueblos hasta lograr que terminaran las "residencias" o inspecciones sistemáticas. No tiene, pues, cabor foral el proyecto que comentamos. Francamente no nos gusta. No nos gusta por su contenido, por su sustancia, por su fondo. Para nada tomamos en cuenta la circunstancia de que sea una Comisión Gestora, de origen gubernativo, que detenta, desde Abril de mil novecientos treinta y uno, como en los años anteriores lo detentaron otros señores, el poder propio de la Diputación Foral de Navarra. Ni tampoco consideramos, al menos por hoy, la cuestión legal, que otros han rozado a propósito del mismo proyecto, relacionada con el Decreto convenido de Noviembre de 1924 y las facultades del Consejo Administrativo y de la Diputación, porque este es tema que reclamaria, en otra ocasión, expresos esclarecimientos que, por nuestra parte, modestamente, no han de quedar inéditos. Aparte todo esto nos sabe mal, como fueristas, ese intento restaurador de las "residencias" castellanas que impuso a los pueblos navarros el descaído Real Consejo.

Más, afirmada esa discrepancia fundamental, hemos de añadir que tampoco estamos conformes con el "statu quo". Ni con el Reglamento para la Administración Municipal de Navarra vigente, que reprodujo, en ese punto, las bases concertadas en Noviembre de mil novecientos veinticinco. Eso hay que reformarlo. Y ha de reformarse urgentemente. Se hizo cuando la tolvenera autonomista desencadenada por el Estatuto Municipal de Calvo Sotelo cegó aquí, en Navarra, muchos ojos antes habituados a ver claro. Navarra, en una R. O. se obligó a que sus Ayuntamientos no tuvieran menor autonomía que la es'ampada en aquel Estatuto. Pero después, en las citadas bases y en el Reglamento que las desarrolló, se cumplió colmadamente y se sobrepasó, en mucho, la autonomía municipal consagrada en el Estatuto. Y, así por ejemplo, nuestros pueblos quedaron relevados de someter al examen y sanción de la Diputación sus presupuestos y sus cuentas. Sólo se reservó a la Superioridad la decisión de las cuentas que relacionadas con los presupuestos y las cuentas se produjeron. Y, a nuestro juicio, ahí está la causa de gran parte de los desórdenes que, ciertamente, se han producido en la administración de los pueblos. Es necesario, para cortarlos de raíz, que cada año y puntualmente, se examinen en la Diputación los presupuestos y las cuentas de todos los Ayuntamientos y Concejos de Navarra. Con esa medida será mucho más eficiente para lograr una ordenada y perfecta administración que el sistema de las inspecciones generales y permanentes, que es caro y lesivo... y peligroso.

Un atiso cierto, muy cierto, encontramos en la moción del señor Salinas. Que, en prueba de imparcialidad recogemos. Es este: que en los concejos son más sensibles los defectos y omisiones. Y, sin rebozo, añadimos, los abusos. Tanto en la inversión de los fondos como en otras cosas, por ejemplo en cuanto se refiere al mal uso y desorden del patrimonio comunal, muy considerable en muchos de ellos. Ahí sí hay que hacer, seriamente, algo. No, precisamente, inspecciones. Sino imponerles severamente el cumplimiento de lo legislado y obligarles a encomendar sus secretarías a secretarios de verdad, capaces y responsables. De este punto nos ocuparemos otro día.

Informe de la Asociación de Secretarios sobre las inspecciones municipales

A la información pública sobre las inspecciones municipales ha concurrido la Asociación de Secretarios de Ayuntamientos de Navarra con el siguiente escrito:

Excmo. señor:
La Asociación de Secretarios de Ayuntamiento de Navarra, y en su nombre el Presidente que suscribe, cumpliendo acuerdo adoptado por la Junta Directiva en sesión de día de hoy, tiene el honor de exponer a V. E.:

Que se ha enterado la Directiva de la Asociación del acuerdo adoptado por V. E. en 14 de los corrientes, referente a la creación del cargo de Inspector Administrativo, con carácter permanente, para investigación de la administración municipal de los pueblos de Navarra, publicando la moción presentada por el Vicepresidente y abriendo un período de información pública.

Con el máximo respeto, excelentísimo señor, pero con la mayor energía, se ve obligada esta Asociación a protestar ante V. E. por los términos que contiene la moción del señor Vicepresidente, según los cuales se hace partícipe de la irregularidad administrativa, señalada en la moción, a la clase secretarial, lamentando vivamente que no se haya reconocido, como es de justicia, todo el sacrificio que la árdua labor confiada al Secretario, impone a éste cuando, como en Navarra, el primer funcionario municipal tiene conciencia exacta de la significación del deber, que cumple sin regateo de esfuerzo alguno.

No se trata, excelentísimo señor, de una alegación caprichosa la hecha por la Asociación, porque los hechos avalan el criterio que motiva la protesta, sin que por otro lado pueda V. E. considerar la expresión de esta amarga queja, con deslealtad para con la Diputación, por ser bien patente la adhesión de la clase secretarial a la primera Autoridad foral administrativa, expuesta de modo bien ostensible en el Primer Congreso

Secretarial celebrado en el mes de Junio último, adhesión que actualmente se reitera y que es compatible con la protesta antes consignada.

Considera la Asociación de Secretarios de Ayuntamiento de Navarra que el Cuerpo de Investigación de la Administración municipal, supone una merma para las funciones libres de los Ayuntamientos navarros, porque los coloca en plano de inferioridad, si se considera la situación de los Ayuntamientos del resto de la Nación, y porque la fiscalización permanente representa una vulneración de los principios establecidos en la vigente legislación navarra.

Considera la Asociación que no existe razón para crear el Cuerpo antes citado, ya que la administración de los pueblos es ejemplar, no porque lo digamos nosotros, sino porque la propia Diputación en su acuerdo de 10 de Enero de 1924 lo consignó expresamente al nombrar cinco Delegados Administrativos, para simultanear su función con los llamados Delegados Gubernativos, diciéndose textualmente en el acuerdo, entre otras cosas, lo siguiente: "Pero esta Diputación, deseando responder cumplidamente a la confianza que en ella ha depositado el Directorio, y persuadida como está de que, hecha salvedad de contadísimos casos, la administración de los pueblos navarros es honrada, a fin de que nuestra provincia no constituya una excepción en tal aspecto y para dar al propio tiempo a los Poderes Públicos la máxima garantía, tanto en punto a la forma en que se desenvuelve la administración municipal navarra cuanto respecta al celo con que la Diputación ejerce sus funciones de superior jerárquico..."

V. E., por acuerdo de 16 de Julio de 1930, resolvió dar normas a seguir en los casos que ocurrieran y fuera precisa la revisión de la gestión administrativa de los Ayuntamientos y Concejos durante el tiempo de la Dictadura y no creó para esto un Cuerpo de

(Pasa a la quinta página)



El inspirado vate navarro Jenaro Xavier Vallejos, autor de "Emmanuel"

PALABRAS DEL AUTOR

¿Qué es JESUS CON NOSOTROS? Mejor que el propio autor es el público quien ha de decirlo. ¿Qué he pretendido con sea? Un Nacimiento. Nada más ni nada menos que un Nacimiento. La agragación de unos cuantos personajes familiares a nuestra infancia en torno al Portal de Belén. Nada por lo tanto de esas reconstrucciones históricas, tanto más frías cuanto más minuciosas, propias para un museo de arqueología. Nada de esos Belenes pseudoeruditos en que una pedantería barata pretende suplantar con su anticuismo y su documentación la inmensa gracia, la poderosa y profunda dinámica del amorcristiano. Aquí la gorda mesonera con su refajo de bayeta como las mesoneras que vemos por esos caminos, y la vieja chismosa que a nadie deja en paz con sus cuentos, y la otra vieja que hila y las lavanderas que lavan y los pastores que bajan al hontonar con sus rebajitos, y el hombre del gorro de dormir y de mal genio que tiene que reñir por todo, y los leñadores y las vecinas y el viejo mendigo y el huerfano que ha de mirar cara a cara a la vida dura y terrible. Es decir el mundo en que vivimos y a cuyas palpitaciones responden las palpitaciones de nuestra alma. Y en medio de este mundo, el Nacimiento de Jesús; Jesús con nosotros.

Que al fin y al cabo no es más que la afirmación sobre las tablas, de ese milagro de los milagros que por repetirse a diario lo menospreciamos, lo olvidamos a menudo: la Sagrada Eucaristía. Jesús naciendo entre nosotros hoy lo mismo que hace mil novecientos años.

He aquí el sentido profundo de esos anacronismos que llenan todo el arte religioso de la Edad Media y que sólo una ligereza ridícula puede tomar a chacota. En vez de peregrinar a través de los siglos en busca de realidades históricamente remotas, traer esas realidades a ellos y convertirlos en centro de la vida religiosa y social. He aquí también la raíz más íntima de ese encanto inexpresable que a todos nos cautivó alguna vez ante un Nacimiento.

Que estas escenas sean para los niños una prolongación viva del Nacimiento de sus hogares y para vosotros los que ya estáis lejos de aquella dichosa edad, un parentesis maravilloso en el que vuelvan a hacerse presentes, siquiera por un momento emocionados que sumieron en éxtasis a nuestras almas cuando nuestras almas eran puras como los ángeles.

JENARO XAVIER VALLEJOS.

Para la fiesta de Reyes

SUSCRIPCION POPULAR para organizar la Fiesta de Reyes y obsequiar con juguetes a los niños del Hospital, Inclusa, Asilos y de las Cantinas de las Escuelas Públicas.

Octava lista	Pesetas
Javier María y José Ramón Gil y Zaragüeta	5,00
María Socorro Alberio Aguirre	10,00
Un saponecillo	5,00
Hijos de don Miguel Ciganda	25,00
Niños de Sagüés Martínez y Azagra	25,00
María del Pilar Gárriz Izurdiega	15,00
María Pilar y Juan Manuel Ezcurra Marlicorona	10,00
Ana Mari y Teresita Ezcurra Egual	10,00
Niños de González Boza	10,00
Niños Angeles y Javier Octavio de Toledo Eugui	10,00
Don Santiago Olmedo	10,00
Niños Teófilo, Antonio y María del Carmen Lázaro y Gofit	20,00
Niños Mari Lu, Mandito y Miguel Javier Sáenz Sagasta de Iruroz	15,00
Niños Juan Miguel, María del Carmen y Lucio Arrieta	25,00
El niño Teófilo Indave, de Aibar	2,50
Don B. G., presbítero	5,00
Casa San Julián	25,00
Don José Soraluca	5,00
Niños Miguel Angel y Mirentxu Campistegui Ganuza	5,00
Don Enrique Astiz	5,00
María Jesús Chocimín y María Camilino Oliveti Nagora	10,00
Don Cecilio Ajaumante	5,00
Pilarcho, Juan Manuel, Ana Mari y Teresita	25,00
Carmenchi y María Jesús Eusa Eugui	10,00
Señorita Pilar Iñarra	5,00

Euzko Gaztedia

COLONIAS VERANIEGAS

Ha despertado gran entusiasmo la iniciativa de la apertura de librerías de ahorro para las excursiones veraniegas.

Se trata con ello de conseguir por durante el próximo verano, organizar tandas de veraneo en plena naturaleza.

Indudablemente el propósito de estas colonias veraniegas no puede ser más acertado y conveniente, pues ya nadie ignora los saludables efectos de la vida del campo para quienes vivimos en las ciudades. Se trata, al mismo tiempo, de dar al espíritu sanas expansiones practicando los deportes en su primitiva pureza, con el montañismo, la caza, la pesca, la natación, la pelota y otras modalidades.

Hay ya quienes previsivamente, se han inscrito, pero es preciso, que muchos de los que sabemos tienen intención de hacerlo, lo realicen a la mayor brevedad por exigirlo así la buena organización y la comodidad de todos los interesados.

LA COMISION.

Señores de Erroz 25,00
Juguetes recibidos
Se han recibido juguetes de los siguientes señores y establecimientos:
Don A. Gorricho, comercio; y Pastelería de Garicano.
De los niños María Luisa, Daniel y Jesús María Zarigüegui; del Bazar de Sandaño Oliveti; de don Francisco Ibañez, pintor; de doña Antonina Berástegui; de Eulalia Irás, comercio.
Adverencia
Los donativos, en dinero o en juguetes, pueden hacerse a cualquiera de los miembros de la Asociación de la Prensa, en las Administraciones de los periódicos locales o en el domicilio del Vicepresidente de la Asociación, Curia, 25, cuarto.

COSAS DE "CERO"

Vamos a por otro

Claro es que cada uno habla de la feria según la va en ella, pero del año que hoy finiquita contados serán los ciudadanos que puedan decir cosa buena; hueigas a cientos, parados a miles, llares, atracos a granel, tempestades castróficas a porrillo y para desengrasar un par de revoluciones; una a la entrada y otra a la salida, de esas de marca dinamita que les zumbaba la pandereta; un programita en fin que ni pintado para hacer papilla al país mejor templado.

No ha sido sin embargo malo para todos, pues como siempre ocurre que donde pierden unos otros ganan, los fabricantes y contrabandistas de armas se han hinchado; no estamos nada fuertes en materia de Bolsa, pero los explosivos a juzgar por el consumo que de ellos se ha hecho han debido subir un pique; también las funerarias han debido despachar género en abundancia; es decir, que siempre hay negocios y la cuestión es dar con ellos.

Suponemos que tampoco hablarán mal del año que hoy se larga los conspicios del partido radical; sé que dice el refrán que año de brevas nunca lo veas, pero se refiere a las de las higuera, no a las brevas del poder que deben ser sabrosísimas a juzgar por la de empujones que hay para alcanzarlas y que ahora se las jaman los amigos de don Alejandro, pues la rí. Sa va por barrios y el chupen también.

Mal año en fin el 1933; quera Dios que el que nace mañana no lo haga bueno y no se cumpla aquello de que "cualquier tiempo pasado fué mejor".
CERO.

NOTAS DE ART

Exposición Gutxi

A las once de la mañana se inaugurará hoy en el Ateneo una exposición de algunos de los trabajos que el pensionado de la Diputación Emilio Sánchez Cayuela ha entregado al Consejo de Cultura de Navarra en cumplimiento de sus obligaciones, y que dicho Consejo ha enviado al mencionado centro cultural para exponerlos. Seguramente que el público que visite la exposición apreciará en las obras de Sánchez Cayuela las notas de inspirada originalidad y depurada ejecución de que siempre dió pruebas "Gutxi", algunas veces en las columnas de LA VOZ. Le deseamos completo éxito.

UN ARTISTA PRECOZ

De un diario donostiarra recogemos las líneas que siguen, dando cuenta del triunfo de un muchachito concejino nuestro, al que deseamos sea esta victoria la primera de muchas. Dican así:

„El Jurado encargado de adjudicar los premios en el Concurso infantil de Carteles para elegir el que ha de anunciar la fiesta que el día seis de Enero se celebrará en el Gran Casino, ha dictado ya su fallo. Las dificultades de selección han sido grandes. Se habían presentado más de un centenar de carteles; y sólo se anunciaron dos premios. Entre los carteles había numerosos de verdadero valor artístico; había también otros que siendo de peor factura, respondían mejor al sentido que había de tener el concurso, por su carácter infantil.

Tras árdua deliberación, el primer premio se ha adjudicado al cartel que llevaba el lema "Raco", y del que ha resultado ser autor Javier Rodríguez, que habita en Pamplona, Rozalejo. Este cartel ha sido reproducido litográficamente, y será colocado por todo San Sebastián.

TERTULIA DE FIN DE AÑO

Esta tarde, de siete a nueve, se reunirán en el salón de actos del Ateneo, los socios y sus familiares, con objeto de celebrar la despedida del año, en amigable tertulia.

Se han preparado algunos números de literatura y música, referentes todos ellos a estas fiestas tradicionales y que, dada la intimidad de la fiesta, carecerán del empaque de las conferencias.

El Ateneo invita a todos sus socios al acto de esta tarde, que promete estar concurrido.

EMMANUEL

No dejes de ver Viñetas de Navidad
.....

Acción Católica

Como se había anunciado se celebró en el salón de su domicilio social, Zapatería 40, la Conferencia organizada por Juventud Femenina y en la que el culto sacerdote don Marino Ayerra expuso con su habitual elocuencia y amenidad varios pasajes evangélicos.

El distinguido público que llenaba el salón escuchó con verdadero interés al conferenciante premiando su labor con numerosos aplausos.

El martes día 2 de enero a las siete y media de la tarde don José Vera disertará sobre el tema "Influencia Social de la Mujer Católica".

POR LA CULTURA PATRIA

Las Escuelas Vascas de Pamplona

Hemos leído con especial complacencia, el Reglamento por el que se rige tan simpática institución y, después de encomiarlo cual se merece, vamos a comentar algo de lo muy interesante que de él hemos deducido.

Estas escuelas constituyen el primer ensayo de enseñanza bilingüe que se practica en nuestra ciudad. Ya de por sí, es esto un experimento curioso, el cual ha de excitar cierto interés en todas aquellas personas que se preocupan formalmente de asuntos pedagógicos y que no viven mediatizados por ciertos apriorismos ignaros de sabor ofilésco. Por desgracia hay gentes y aún entre las que se dedican a menesteres pedagógicos, que no se preocupan gran cosa de arbitrar para la educación y para la instrucción las máximas posibilidades. A los tales, un nuevo experimento cultural como es éste del bilingüismo no les moverá gran cosa. Pero no deja de haber también, espíritus inquietos que se afanan por la búsqueda de nuevos modos que faciliten la expansión de la cultura, el acrecimiento del área y de la profundidad de las disciplinas formativas. Y en éstos sí que tiene que despertar algún afán este ensayo de bilingüismo que se practica en las Escuelas Vascas. Por esto vamos a hacer unas consideraciones en derredor de esta novedad introducida aquí recientemente (desde la institución de la escuela vasca), pero que tiene precedentes en bastantes pueblos de sólida base cultural y educativa. Porque no vaya a creerse que el bilingüismo, es decir, el sistema de educación bilingüe ha sido descubierto por los vascos renacentistas, como creen—vergüenza da decirlo—muchos educadores del oficialismo pedagógico. Sistemas de enseñanza bilingüe están funcionando en Gales, Irlanda, Alsacia y Lorena, Finlandia, Bélgica, Checoslovaquia, Suiza, Luxemburgo, Canadá, India y otras naciones. De perfeccionar los métodos bilingüistas en uso se preocupan o se han preocupado recientemente sabios educadores de la altura de John Hughes (galés), señora Radliska (polaca), Braunshausen (luxemburgués), Bally y Clapared, Jeanjaquet, A. Junod (suizos), Decroly y Verheyen (belgas), Collinson y Findlay (ingleses) y otros. En el seno de la Sociedad de Naciones funciona una Oficina Internacional de la Educación, la cual dedica atención preferente al bilingüismo y ha organizado ya varios actos, entre ellos una Conferencia Internacional sobre los problemas psicológicos y pedagógicos del bilingüismo, la cual se celebró en Luxemburgo, del 2 al 8 de Abril de 1928, con arreglo a un programa interesantísimo que a gusto inseriríamos si no fuera por el temor a ser demasiado extensos en este artículo, y el cual se desarrolló con gran concurrencia de educadores, en el Palacio Municipal de la ciudad de Luxemburgo. Presentaron ponencias Mr. P. Bovet, profesor de la Universidad de Ginebra, Riles, profesor de Luxemburgo; Saer y Hughes profesores de Aberystwyth; Smith, id. de Newcastle; Decroly, de Bruselas y otras firmas notables, entre ellos el catalán Alejandro Gall. Estos y otros datos pudieran aducirse para dar alguna idea de la importancia que en los medios más progresivos de Europa y de otros continentes también, está discernida al problema del bilingüismo.

(Pasa a la quinta página)

Año 1934

La Voz de Navarra

DESEA A SUS Lectores y anunciantes UN Feliz Año Nuevo

"Jostari"

Venta de localidades

Hoy día 31 y mañana, Año Nuevo, las localidades se despacharán de ONCE A UNA y de SEIS A OCHO de la tarde en Zapatería, 50.

Ecos de sociedad

VIAJES
EL Sr. VALLEJOS EN PAMPLONA
Hoy llegará a nuestra ciudad, procedente de Madrid el laureado escritor navarro don Jenaro Xabier Vallejos, el cual viene al estreno de "Emmanuel".

Sea bienvenido el ilustre autor de "Vinetas" y "Estampas de Pasión".
-De Madrid las bellas y distinguidas señoras María Luisa y Ramonita Felipe.
-A Barcelona el comerciante don Primitivo Esquíroz.

MUY INTERESANTE PARA TODOS LOS PADRES DE FAMILIA
Si usted quiere dejar contentos a sus hijos, por poco dinero, no deje de visitar los ALMACENES EULALIA INES, VIUDA DE ORCAIN, donde encontrará un gran surtido de JUGUETES a precios sin competencia.

HOY y MAÑANA EXPOSICION
-De Igon (Bearn) la bella y distinguida señorita pamplonesa María Luisa Chango.
-De Liédena el médico don Joaquín Blanco.

Casa Arrillaga
RELOJERIA - OPTICA
Zapatería, 59, PAMPLONA
-A Tudela el director del Instituto de aquella ciudad don Antonio García Fresca.
-A Aoz el profesor de primera enseñanza don Mario Lusaureta y familia.

Café NIZA
El concierto de esta noche será de once y media a una y media; a las doce se repartirán entre los concurrentes las clásicas uvas.
-Otras frescas en el Café Niza.

VARIAS
En la capilla de las Carmelitas de Echavacoiz, celebró su primera misa el joven presbítero don Severo Lizasoain, perteneciente a estimada familia de Olzur, quien se vio acompañado en tan solemne acto de sus familiares y muchos amigos.

IMPOSICION DE NOMBRE EUSKERICO
Ayer se firmó en la Parroquia de San Agustín de Iruña la fé bautismal del infantilito Yesu Mikel de Sarasate Olazarán, nacido en la Noche-Buena y bautizado el día de San Juan Evangelista.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños
Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Monseñales 4 primeros
Teléfono 1022
Consultorio de 12 a 1 y de 4 a 6

Asistió como padrino (autorizado) su tío Rdo. señor don Ramón Joaquín Pbro. y como ministro del Sacramento (por delegación) el Profesor en Lecároz P. A. de Lizarraga.

MADERAS
De pino Honcal y entornados
ANTONIO ERICE

Felicitemos a la madre del neófito don Vitoria y a su padre don Florencio, solidario vasco, le expresamos nuestra complacencia por su adhesión al idioma renovado de la antigua Basconia.

Dr. AZNAREZ
GARGANTA - NARIZ - OIDO
Diplomado de la Facultad de Burdeos
ZAPATERIA, 41 R.

NOTAS TRISTES
Hoy a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Saturnino, se celebrarán solemnes funerales por el alma del estimado joven don Epifanio Varela Lorbes, (que en paz descanse).

Bien patente se vió, ayer en el acto de los funerales celebrados a las once de la mañana en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, el sentimiento que ha causado la muerte de la distinguida señora doña Rufina Aranguren Gorraiz, viuda de Oteiza, (que en paz descanse). El amplio templo se vió concurrido, principalmente por amistades de la finada que de esta forma rindieron el homenaje póstumo a una buena amiga.

EL MEJOR CARBON PARA COCINAS ECONOMICAS
OBOIDES
El de más calorías
El de más duración
El más económico
Venta exclusiva para esta plaza
Francisco Gastaminza
Avenida de Carlos III, 18
Teléfono núm. 2361

El día de la Diócesis

Por disposición del Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis, se va a celebrar en todas las Parroquias e Iglesias de Navarra EL DIA DE LA DIÓCESIS, el seis de Enero, festividad de los Santos Reyes Magos.

La Junta Organizadora del mismo, elegida por el Prelado, ha comenzado con gran intensidad la propaganda entre el Clero y fieles de la Diócesis. Se han remitido circulares y carteles de anunciadores de la fiesta a todas las Parroquias y Conventos de la Diócesis, y otras ochenta mil hojas de propaganda se han editado para ser repartidos entre los fieles el mismo día seis de Enero.

De esa manera llegará a todos los rincones de Navarra la voz apremiante de nuestro Padre que llama a todos sus hijos a ayudarle en las actuales, graves y urgentes necesidades de la parte la Iglesia Universal a sus cuidados confiada.

Si siempre ha respondido Navarra con ejemplar generosidad a los llamamientos que le han hecho sus Pastores, hoy que las circunstancias del actual llamamiento son más trascendentales, es de esperar que sus palabras no caigan en el vacío, antes bien, todos sus hijos se aprestarán a celebrar dicho día con entusiasmo y generosidad, comiendo una vez más las esperanzas que tiene cifradas en ellos su amado Padre y Pastor.

Fermín Gortari
GARGANTA, NARIZ Y OIDO
Zapatería, 33, R. Pamplona

Radio Navarra, A. E. J. G.

206 metros. 1456 kilociclos

PROGRAMA PARA HOY

Emisión de dos a tres tarde
A las dos, apertura de la Estación. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Programa del Radio-Oyente. A las tres (hora oficial) y fin de emisión.

Emisión de nueve y media a once noche

A las nueve y media, apertura de la Estación. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Selección de "La generala" del maestro Vives. Música ligera. A las once, (hora oficial) y cierre de emisión.

Emisión especial de once y media a una de la madrugada

En esta emisión se radiará solamente música de baile. Esta es en obsequio de los señores radioyentes, especialmente de "Romadobal".

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

En San Juan Bautista.--Don Eduardo Lázaro, Chapitela, 20, tercero.
En San Saturnino.--Don Cayo Buldaín, Campana, 4, primero.
En San Agustín.--Don José Vera, Tejería, 33, segundo.
En San Nicolás.--Don Pedro Arbizu, Sarasate, 19, segundo.
En San Lorenzo.--Don Inocente Zabala, Mayor, 95, segundo.

FARMACEUTICO

Señor Aguinaga, Zapatería, 25.
Señor Blasco, Mercaderes, 21.
Señor Ruiz Prados, Avenida de San Ignacio, 10.

Mercado de Iruñea

Precios del mercado
Trigo, a 11 pesetas robo
Cebada, a 625 pesetas ídem.
Habas, a 11 pesetas ídem.
Alholva, a 9 pesetas ídem.
Maíz, a 850 pesetas ídem.
Castañas, a 550 pesetas ídem.
Temera en vivo, a 165 pesetas kilogramo.
Cerdo en vivo, a 250 pesetas ídem.
Gorriñes, de 7 a 10 duros uno.
Huevos, a 320 pesetas docena.
El corresponsal
Iruñea, 30-12-33.

IPATRIOTIA Solidario vasco

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi--Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.
Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAPALLA.

Teatro Gayarre

3 de Enero de 1934 A las SIETE en punto

Estreno por "JOSTARI" de Iruña, de la magnífica obra original del autor navarro don Jenaro Xabier Vallejos, que lleva por título,

'Eminmanuel' (Jesús con nosotros)

Decorados de L. Muro, Vestuario propiedad del cuadro "JOSTARI". Música original para esta obra, de don José María de Beobide y P. Hilario de Estella
Director de escena: Don José de Goñi

REPARTO:

Table with 2 columns: Actor Name and Role. Includes LA VIRGEN MARIA, SAN JOSE, ARCANJEL, TARATOLES, PELL, SANTA ISABEL, MELCHOR, CASPAR, BALTASAR, POLA, LUPERCA, MOISEN, MANASEN, GARULA, MARIA DE LA PANADERIA, MARIA SARMIENTO, SENORA AGAPITA, PEDRO MATU, PERU, ETIAN, REBECCA, GABINA, CLEOPE, MUTILDANTZARIS, MAYORAL, SAGARDANTZA, JARDINEROS, Sr. ALCALDE, ALCALDESA, Sras. PASTORAS, ROSA LA HERMITANA, PAJES, CORO DE ANGELES, Mirentxu de Esparza, Adolfo de Nabaskues, Julio de Olasorena, Estanis de Arantzazu, Julio de Menaya, Carmen de Amixtis, Matxin de Bueno, Argel de Blanco, José de Ilundain, Julia F. de Zabaleta, Rita de Aginaga, Karmel de Olazarán, Pedro de Urra, Miren de Barjañi, Petra de Iribarren, María R. de Oyaga, Angeles de Azketa, José A. de Cabasés, Carlos de Elvira, Pedro Goñi de Gainza, Margarita de Viscarret, Miren de Barjañi, Estanis de Golburu, Sra. Goñi, Fuertes, Arbizu, Apat (I y E) Muguro, Viscarret, y Urrutia, Miguel J. de Garmenja, Señoritas Viscarret, Kuntxillos, Azketa, Aldas (M y J), Artxarko, Casti, Aramburu, García, Urra, Señores Guibert, Elvira, Urzañki, Valentín de Erburu, Camino de Biguria, Karmenxuri de Esparza y María de Valle, Geno de García, Señores Odeziz, Azkona y Azketa, Pueblo general, orquesta etcétera.

Table with 2 columns: Ticket Type and Price. Includes Proscenios plateas y principales con 6 entradas, Palcos principales con 6 entradas, Proscenios segundos con 6 entradas, Palcos segundo con 5 entradas, Butacas de sala, Butacas delantera de palco, Butacas de palco, Galería delantera (Butacas), Galería, Entrada general, Entrada a localidad.

NOTA. Las localidades se expenden en la administración de LA VOZ DE NAVARRA. Los señores abonados a palcos, los tendrán reservados hasta la noche de hoy domingo y los que para entonces no sean retirados, se pondrán a la venta.

Boletín religioso

ADORACION NOCTURNA

Solemne Vigilia de fin de año en la Parroquia de San Agustín
En la noche de hoy a mañana se celebrará D. M. dando principio a las once de la noche con la solemne presentación de la guarida invitatorio y las oraciones propias de esta Vigilia; a las doce y media misa y comunión para todos los adoradores y fieles, terminando con la reserva y retirada de la guarida.
Cubrirá la guardia el turno Circunsción, que celebrará también su Vigilia Titular.
El Consejo directivo recuerda a todos los adoradores activos que es obligatoria la asistencia a todo el acto y también invita a todos los honorarios y a cuantos fieles deseen asistir.

Real Servicio Eucarístico para el mes de Enero

Día 3, turno 1, In Coena Domini, por difuntos señores San Julián y Oñaso.
Día 6, turno 6, San Francisco Javier, por don Casidío Iriarte.
Día 8, turno 15, Santo Tomás de Aquino, por doña Amalia Lusaureta.
Día 9, turno 11, Inmaculada, por don Pedro R. Cabasés y esposa.
Día 10, turno 13, San Antonio, por don Julián Petrina.
Día 11, turno 14, Virgen del Pilar, por difuntos señores de Machiñena.
Día 13, turno 9, San José, por difuntos señores hijos de don Ramón Bajo.
Día 16, turno 16, Cor Jesu.
Día 17, turno 2, Virgen del Camino, por doña María Ganuza.
Día 18, turno 16, Santa Teresita del Niño Jesús.
Día 20, turno 5, Santiago.
Día 23, turno 4, San Pascual Bailón, por doña María Bengochea.
Día 24, turno 3, San Pedro.
Día 25, turno 12, San Fermín, por don José y Marcos Llorente.
Día 27, turno 7, Circunsción.
Día 30, turno 10, San Miguel, por don Francisco Ansaldo.
Día 31, turno San Tarsicio, y el día 1 misa de comunión y retirada de la guardia.

EN SAN NICOLAS

Solemne Triduo de Rogativa a Nuestra Señora del Pilar, por las necesidades de España, organizado por su Corte de Honor de Señoras de Pamplona, con motivo de la festividad de la Venida de la Santísima Virgen en carne mortal a Zaragoza.
Dará principio el día 1 de Enero a las seis y media de la tarde en la iglesia parroquial de San Nicolás, con Su Divina Majestad expuesto y sermón por el Presbítero don Santos Beguiristáin.

Nota--En la misa de nueve se expondrá Su Divina Majestad, quedando manifiesto hasta las siete, en que será el Santo Rosario, estación, cánticos y reserva.

Concierto en el Orfeón

Ayer se celebró en los locales del Orfeón Pamplonés el concierto anunciado en obsequio a los socios protectores, bajo la dirección del maestro Múgica.

El programa, ya conocido por nuestros lectores, por haberlo publicado en estas columnas, no podía ser más sugerente, por la calidad de las obras y por la variedad.

El éxito era descontado y el selecto público que las escuchó tributó a la masa coral y a su director calurosas ovaciones, haciendo repetir algunas de las obras.

También fueron muy aplaudidos por el exquisito gusto en la interpretación de los solos las señoritas Rita Aguinaga y Juanita Vacas y los señores Julián Olaz y José Múgica, así como los pianistas señores Marcella y Lasheras.

El público, selecto, muy satisfecho, dedicó a la brillante masa coral bien merecidos elogios.

De Enseñanza

COMPANEROS EXCURSILLISTAS

No dejéis de acudir a la reunión que ha de celebrarse el día 1 de Enero a las 11 de la mañana en Colegio de Huarte Hermanas. Os saludó.

La Comisión

A LOS MAESTROS CURSILLISTAS DEL 31

Nota de la Comisión
Por la prensa os habréis enterado de que en la Gaceta del 26 de los corrientes se han publicado las escuelas desiertas en el curso anterior y que deben proveerse por quinto turno o sea entre los maestros cursillistas que aprobaron en el 28 y 1931.

Conviene pues que todos los cursillistas vayáis haciendo cálculos y ordenando papeles con el fin de que cuando llegue el momento de solicitar, no sea el tiempo corto para poder ordenar los papeles con arreglo a una conveniencia nacida del deseo de buscar uno bueno.

Como en la gaceta antes aludida no aparece un número igual al de cursillistas aprobados, con tanto solo 2.200 escuelas las publicadas, tendrá que añadir hasta 5.600, número total de cursillistas, (28 y 31) por ello entre las escuelas que se aumentan habrá algunas relativamente buenas y por tanto el cálculo que ahora deberá hacerse ha de ser aproximado.

Para poder orientarse en la relación de estas escuelas, aquellos maestros que no tengan un medio de hacerse con la Gaceta--los Ayuntamientos suelen estar suscritos-- en el Magisterio Nacional o Español, las encontrarán y con un nomenclátor-- el Magisterio Español lo tiene editado-- podrán ver los nombres, llamémosles así, que tendrán las escuelas a los cuales ellos puedan ir. Se ha de solicitar igual número de papeles que el que ello tengan en la lista general publicada en la Gaceta. Todavía no ha recibido un acuerdo firme sobre ellas y tan sólo hemos recibido unos ejemplares de todas las gestiones realizadas por los Delegados y las impresiones que sobre las conclusiones formuladas se tienen; para que todos vosotros las recibáis es necesario envíes a esta Comisión una tarjeta postal indicando el punto de residencia, pues si bien poseemos nota de la mayor parte no la tenemos de todos. Las compañías indicarán, además, el número general que tienen en la lista única. Probademos formar un fichero para, en cualquier momento, tener relación de todos y comunicar las noticias que recibimos.

Aquellos compañeros que tengan dudas respecto a los papeles que deberán solicitar pueden escribirnos indicando su preferencia y en lo sucesivo quienes deseen una contestación particular enviarán un sello por franco de la contestación.

Por la Comisión, L. Echeverría.

Notas judiciales

Sentencias

El Tribunal de Urgencia ha dictado sentencia en causa procedente del Juzgado de Estella, absolviendo libremente al procesado Manuel Ibáñez Franco, del delito de defraudación pública de que venía acusado por el Ministerio Fiscal y declarando de oficio las costas.

El mismo Tribunal, dictó sentencia en causa procedente del Juzgado de Tudela, absolviendo al procesado Félix Tristán Melero, de igual delito, de que venía acusado por la misma Autoridad y declarando igualmente las costas de oficio.

Para ambos el Tribunal ordenó la inmediata libertad, pero obedeciendo a órdenes del Gobernador, continúan detenidos.

REGISTRO DOMICILIARIOS

A requerimiento del Juez, la Guardia civil de Viena practicó varios registros domiciliarios en aquella localidad, encontrando en el domicilio de Jesús Pipaón Aramayo, un puñal y en el de Francisco Guillán Barruso, dos pistolas del número 15 y una bayoneta triangular de 53 centímetros de longitud.

Los citados vecinos con las armas ocupadas han quedado a disposición del Juzgado.

CABALLERIA AHOGADA

En jurisdicción de Sartaguna, fué arrastrado por la corriente del río Ebro, un carró tirado por una caballería del vecino Euzkadi Benito Oteiza, ahogándose la caballería. El carró después de grandes esfuerzos y con la ayuda de varios vecinos pudo sacarse.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS
Santiago Noain Zumbelza.
Manuel Esteban Vitas Oehca.
DEFUNCIÓNES
Gregorio Larrea, de 79 años, de Tajonar, Asilo Ancianos.
María Guadalupe Garrués, de 11 días, Inchusa.
Jenara Unsain, de 67 años, de Pamplona, Salguides, (Convento).
MATRIMONIOS
Enrique Oroz, de Lizarraga, con Josefa Zarraqui, de Pamplona.
Felipe Atanu, de Riezu, con Paulina Echeberria, 15 ídem.
José Arístegui de San Sebastián, con Gerarda Rodríguez, de Barasain.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 >>>
Libretas ordinarias a la vista 3,50 >>>

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalón con la Chapitela

ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12. TELEFONO 2241

Noticias y sucesos

EL CONCIERTO DE HOY
He aquí las piezas que ejecutará hoy la brillante banda de música La Pamplonesa de doce a una y cuarto en la Plaza de la República:
"El capitán Bicondoza", marcha militar.--S. Gervantes.
"Mariflor", escena primera y coro.--S. Gervantes.
Gran fantasía de la ópera "Tannhauser", --Wagner.
"La alegría de la huerta", selección.--Chueca.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarriena 20 L. Teléfono 1443

EN "LOS AMIGOS DEL ARTE"
Hoy, a las diez y media de la noche, siguiendo la costumbre establecida, se celebrará un baile familiar en esta Sociedad, para festejar la entrada del Año Nuevo.

CASA DE SOCORRO
En este Centro recibió asistencia facultativa Miguel Cayo Cana, de 12 años, herida por mordedura en la pierna derecha, leve salvo complicaciones.

Daniel Galán
ODONTOLOGO
San Antón, 12 Pamplona

ROBO DE ALHAJAS
En la Comisaría denunció Jesús Andía, domiciliado en la calle Mañeta, número 15, la desaparición de su domicilio de un reloj con su correspondiente cadena de oro.

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarriena 4 y 6
Teléfono 1401

UNA SALVAJADA
En el Colegio de San Martín, de Santesteban entraron unos desconocidos por una ventana y se dedicaron a cometer toda clase de desmanes. Rompieron mesas, tiraron armarios, tinteros, etc.

Los cabineros lograron detenerlos, resultando ser Ladislao Sanz Ruiz, de Soria y Manuel Pérez Fernández, de León, de 30 y 22 años de edad, respectivamente. Parece que iban en estado de embriaguez.

Joyería y Platería
Legazpi, 10
Teléfono 13-777
SAN SEBASTIAN

REGISTRO DOMICILIARIOS
A requerimiento del Juez, la Guardia civil de Viena practicó varios registros domiciliarios en aquella localidad, encontrando en el domicilio de Jesús Pipaón Aramayo, un puñal y en el de Francisco Guillán Barruso, dos pistolas del número 15 y una bayoneta triangular de 53 centímetros de longitud.

Los citados vecinos con las armas ocupadas han quedado a disposición del Juzgado.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS
Santiago Noain Zumbelza.
Manuel Esteban Vitas Oehca.
DEFUNCIÓNES
Gregorio Larrea, de 79 años, de Tajonar, Asilo Ancianos.
María Guadalupe Garrués, de 11 días, Inchusa.
Jenara Unsain, de 67 años, de Pamplona, Salguides, (Convento).
MATRIMONIOS
Enrique Oroz, de Lizarraga, con Josefa Zarraqui, de Pamplona.
Felipe Atanu, de Riezu, con Paulina Echeberria, 15 ídem.
José Arístegui de San Sebastián, con Gerarda Rodríguez, de Barasain.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona
Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 >>>
Libretas ordinarias a la vista 3,50 >>>

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chafalón con la Chapitela

ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12. TELEFONO 2241

SECCIÓN DE DEPORTES

FRIO MUCHO

FRIO....

Nunca mejor ocasión para combatir, pues en

LA CREACION

puede usted adquirir infinidad de artículos de mucho abrigo a precios pocos menos que regalados

Con motivo de la liquidación que por inventario esta realizando

5.000 Jerseys niño de lana desde 1'90 peseta

2.000 Blusas y chalecos señora de lana muy bonitos desde 2'90 pesetas

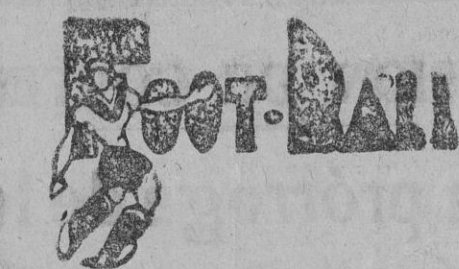
3.000 Jerseys Caballero de lana muy bonitos desde 3'90 pesetas

2.000 Echarpes Bayadera muy bonitos a UNA peseta

Y un sin fin de artículos que le interesa ver por sus calidades y precios

LA CREACION

Zapatería número 38 PAMPLONA



La participación del fútbol en los juegos olímpicos de Berlín

ES, TODAVIA, MUY INCIERTA

El diario alemán "Mittag" de Dusseldorf, ha publicado el siguiente artículo, cuyo interés no ha de escapar a nuestros lectores:

"La cuestión del torneo de fútbol en los Juegos Olímpicos de Berlín en 1936, constituye uno de los capítulos más difíciles en la fijación del programa de dichos Juegos.

Ya para la organización de los Juegos en Amsterdam en 1928, hubo sus más y sus menos entre la F. I. F. A. y el C. I. O. Entonces se halló el acuerdo por medio de un compromiso concluido entre los Comités ejecutivos del C. I. O. y de la F. I. F. A.

El punto neurálgico del pacto, fué el reembolso del "marque a gagner", con lo que consintió el C. I. O. con la mayor repugnancia. Y como los holandeses no veían manera de coordinar los dos pareceres más que con un torneo de fútbol, hicieron presión cerca del C. I. O. que, finalmente, se vió en la precisión de aceptar.

¿Cuál va a ser la situación en 1936? El pacto de Amsterdam pertenece hace tiempo a la historia y en los medios afines al secretario de la F. I. F. A., se considera que una solución satisfactoria es imposible de momento.

El C. I. O. parece que quiere aguar el vino, ya que los problemas que afectan a un reglamento universal, los problemas del amateurismo, están actualmente en estudio.

En Alemania se estima que la F. I. F. A. no adoptará ninguna posición respecto al Torneo Olímpico hasta los próximos campeonatos mundiales que se han de celebrar el año próximo en Italia. La Comisión ejecutiva residirá durante el Congreso de la F. I. F. A., que tendrá lugar en mayo próximo, en Roma. No es dudoso, pues, que los pareceres definitivos de la F. I. F. A. sean expuestos en este Congreso. Alemania que participará en el Campeonato del Mundo y que goza de influencia en la F. I. F. A., aprovechará la ocasión para poder, con toda la energía posible, que un torneo de fútbol forme parte del programa de los Juegos de Berlín y que en ningún caso puede dejar de haber fútbol en los Juegos.

No hace falta sobreestimar la influencia de algunas naciones, especialmente de las que practican el fútbol profesional. Además, después de las teorías olímpicas, éstas quedan automáticamente excluidas y por razones deportivas, opuestas a la celebración del Torneo.

Estas naciones no son numerosas, pero representan lo selecto del fútbol mundial. Y ahí es donde empiezan las dificultades máximas.

Sea permitido suponer que los dirigentes de la F. I. F. A. no son adversarios del torneo, pero es imposible prever de qué manera podrá manifestarse la "conllevancia" en el Congreso.

La resistencia principal partirá del C. I. O. La opinión que prevalece en el seno del C. I. O. y que se manifestó en el último Congreso de Viena, es en favor de una solución limpia del estatuto del amateurismo. De esta manera parece que ha de ser absolutamente opuesta a un nuevo compromiso entre C. I. O. y la F. I. F. A.

Será necesario, si el torneo ha de llevarse a cabo, que el C. I. O. abandone su actitud intransigente y haga prueba de sentimientos más benévolos si quiere que la F. I. F. A. se acomode a su punto de vista.

Es de desear, que dada la importancia deportiva y financiera de un torneo de fútbol en los Juegos de Berlín, que la F. I. F. A. y el C. I. O. hagan uso lo mejor que puedan, de los intereses respectivos durante el tiempo que les separa aún de sus Congresos".

Hoy juega Osasuna en Balaidos

Comentarios de prensa gallega

Lo sabe el Celta. Lo saben todos los aficionados. Lo saben hasta los "peques", que el domingo próximo vienen a Balaidos los "rojos" del Club Atlético Osasuna, de Pamplona, que se ha encaramado en la vanguardia del grupo de la segunda división.

El Osasuna, el que un día fué a poner una "bomba" enorme en el estadio Metropolitano, vuelve a estar en plan de equipo fenomenal, que marca los goles por medias docenas y docenas en varios partidos de esta competición liguista.

Y a nadie sorprende que se le concéptue como uno de los grandes equipos de la Liga, porque nadie ignora que le ganó al mismo Athletic madrileño hace poco en el actual torneo, y que ha pulverizado al Sabadell y al Alavés.

Todo esto lo ha realizado el team navarro que alinea a estos jugadores "fieros", que se llaman: Pedrin, Bolico, Moreno, Ruiz, Elencobas, Urdiz, Urrizalqui, Iurralde, Vergara, Bienzobas y Catachú.

Está visto que la segunda Liga tiene equipos de enorme potencialidad.

Y este del Osasuna—el que nos visitará el domingo—tiene ya intrínsecamente a nuestro gran público deportivo.

Y al Celta, no se diga, puesto que tiene que echar al campo un "once" que pueda primero frenar y después intentar desbordar a tan calificadísimo rivales.

Fuimos ayer a Balaidos. Como jueves, creímos como mucha gente, que había partido de entretenimiento. Y nos llevamos un chasco morrocotudo. Sin embargo, contemplamos un panorama novedoso: la amplísima pradera del stadium, inundada, y paciendo en ella numerosísimo rebaño de espléndidas ovejas. ¡Qué foto se hubiera hecho. ¡Qué lástima que no nos hubiera acompañado Pacheco!

Buenos... Los campos de foot-ball contiguos al stadium, anegados también.

El panorama, por contemplarlo, valió la pena del viajecito en tranvía.

Nosotros pensamos, al contemplar todo aquello, que poco prácticos son los célticos, sobre todo los equipiers. Si en vez de hallarse en el café, o en otros lugares por el estilo a aquella hora, se hubieran dedicado a jugar al foot-ball una hora, por lo menos, en el campo de Lagares, para no estropear el del Stadium. ¡Qué magnífico entrenamiento no hubieran hecho para contra el Osasuna!

¡Porque si el domingo está el stadium como estaba ayer! ¡Son de músculo tan recio los osasunistas y tan veloces, que como pasado mañana esté Balaidos encharcado!... ¡Buena les espera a los célticos con el Osasuna!

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas
Médico por oposición del Dispensario
Antiveneréas
Estafeta, 67-2.^o PAMPLONA

Abet Argotte y Vermaut han sido designados por la F. F. de B. para disputar el campeonato de Francia de los semipesados. Organizadores de París y de Lille se interesan por este combate.

EN VILAFRANCA

Alesves 3--Azkarrena 0

El lunes día 25 con motivo de las Pascuas, se celebró en esta villa un partido de fútbol entre los equipos Azkarrena de Caparrosa y el Alesves local.

A las tres y media, que era la hora del partido, el campo de fútbol presentaba un brillante aspecto. A las órdenes del señor Armendáriz, se alinean los equipos de la siguiente forma:

Alesves: Usan; Marcalain, Jaurieta; Tala, Castor, Alfonso; Gorria, Aztarain, Miguélin, Romualdo y Campos.

Empieza el partido con un avance local que termina con un chut de Miguel que va fuera.

A los quince minutos Castor se hace con el balón que pasa a Gorria, éste centra y Romualdo remata el primer goal, y sin más, termina el primer tiempo.

Empieza la segunda parte con dominio de los negros, que pronto consiguen el segundo tanto, obra del medio centro forastero. Siete minutos antes de terminar, Tala de un gran chut marca el tercer tanto, y termina el partido con el resultado de 3-0 a favor del Alesves.

Por el Alesves se distinguieron Tala, Castor y Miguélin. Por el Azkarrena la defensa y el interior derecha.

TACOLO.

BOXEO

NOTICIAS BREVES

En Buenos Aires, Félix Pérez fué batido a los puntos por Vignoli.

Frimo Carnera marchó en automóvil a Génova, desde donde se dirigió a Segalés.

Carnera volverá a embarcarse el 15 de enero en rumbo a Nueva York, con el fin de prepararse para su próximo combate con Tommas Loukhran.

En Amiens los pesos fuertes Grissak y Lepido ypage hicieron match nulo. El combate insipido y la decisión protestada.

El sueco Arjerson que fué vencido en las Arenas de Barcelona por Ignacio Ara, y que últimamente ha rodado el film "Tobogan" con Carpenter, boxeará muy pronto en Londres contra George Cook.

Binagure, salió del Hospital donde sufrió una operación en los ojos. Bonangure conserva la visión en ambos ojos, pero no podrá volver a boxear. He aquí una cámara pugilista que terminará en el momento en que este boxeador podría aspirar a los mejores tréfecos.

Guillermo y Blenner siguen disputándose el trono de la cesta-punta Por muy alemán que sea Blenner, me parece que tiene más derechos Guillermo.

AGUIRRE

RETOS

El Reserva del Avión reta al Obzrena para jugar un partido el domingo día 31 a las once de la mañana en la visita del Castillo. El Reserva del Avión se alineará así:

Lacheras, Senosiain, Taberna, Echarrí, Soría, Fernández, Jenaro, Berraondo, Gutiérrez, Ibarra y Ocha. Suplent, Lashéricas.

El reserva del Racing reta al Español para jugar un partido el día de Año Nuevo a las diez y media de la mañana en la Vuelta del Castillo.

El Reserva del Racing se dará a conocer en el campo.

SABAÑONES

OSPELAK es lo único que los cura. Sean incipientes o ulcerados. Próbalo y os convenceréis. Venta en Farmacias TUBO 150 PESETAS



De Madrid

Hemos hablado muchas veces de la escuela navarra de remonte y con gran elogio siempre. Pero hemos de hacer alguna pequeña observación, y es esta: que los zagueros no rebotean lo suficiente. Ahí tenemos a Ezponda y Guelbenzu, clásicos zagueros de gran pegada, pero que un delantero inteligente les pone en apuros enseguida en cuanto les tira la pelota al rebote.

En cuanto al saque, es mucho más lógico que saque el de atrás, puesto que hay que hacerlo desde muy atrás. Justo, justísimo, que a mano saque el delantero; justo, también, que cuando empezaron los puntistas de volea, o sea el jokogarria, que sacaban del cuadro ocho-al principio, lo hiciese también el delantero. A medida que la línea de salida ha ido atrasándose, ha entrado en los terrenos del zaguer, y para que el juego adquiere más eficacia, el delantero debe de ceder el saque a su compañero, puesto que así el contrario entra "al aire" y deja la pelota en los primeros cuadros. De modo que hasta eso encontramos lógico en la Academia de pelota de Pamplona. Pero... no están a la altura reboteando.

Repto que Navarra está mandando jugadores jóvenes que son ya una realidad, mientras Gulpúzcoa nos manda un Iturain y a mucha distancia otro zaguer que se ha despegado de los demás, avanzando cada vez más. Gracias a que los veteranos de hace catorce y más años se mantienen pujantes y maestros.

Ahora, un pelotari que lleva el apellido de un gran ex pelotari, después de muchas dudas entre la afición al canto o a la pelota, ha optado por enguarar la cesta. ¡A ver!

En Izaguirre hay también posibilidades si trabaja sus facultades con método e inteligencia.

El año pasado corrió la voz de que Atano iba a dedicarse al remonte. No hay ni asomos de que tal suceda, pues con la pelota que ahora usa no se le dañan las manos y hace, más que filigranas, diabluras. Ya están otra vez los vascos del lado izquierdo del Bidásoa disputándose por los trinquetes. Yo siempre he sido rendido admirador a su juego excepcional.

Guillermo y Blenner siguen disputándose el trono de la cesta-punta Por muy alemán que sea Blenner, me parece que tiene más derechos Guillermo.

AGUIRRE

ESPECTACULOS

Frontón Euzkai-Jai

A las tres y media de la tarde: A sacar del once y medio

IRIGOYEN y ABREGO I contra ITURAIN y ARCE

SEGUNDO PARTIDO

A sacar IRIGOYEN del once y medio contra ARCE, a sacar del once.

Frontón Moderno

Gran partido para hoy a las once y media de la mañana:

AYERRA y JESUS contra RICARDO y LORENZO

Frontón Alarrabia de Villava

Partido para hoy

BENGOECHEA y ZABALA contra GARAYOA y OLLO

Para mañana

NAVARRO y LABIANO contra RICARDO y LORENZO

Teatro Gayarre

TELEFONO 2223

Domingo 31 de Diciembre de 1933

Infantil a las tres de la tarde.

Estreno de la emocionante producción Unl versal

Los héroes del fuego

(Primera jornada)

Popular a las 4.45. Matinée a las 7.15. Noche a las 10.30.

UNICO DIA de proyección de la extraordinaria producción Paramount en español

Entre la espada y la pared

Una acción que comienza en las cálidas noches del trópico y termina en las profundidades de un submarino, en pleno Océano.

¡UN FILM EMOCIONANTE! que obsesiona como una pesadilla y atrae como un poema con Tallulah Bankhead, Cary Cooper, Charles Laughton y Gary Grant

Mañana lunes: Infantil a las tres.

LOS HEROES DEL FUEGO (Segunda y última jornada)

Popular, matinee y noche. La deliciosa opereta FOX

LA MELODIA PROHIBIDA

Estreno de la emocionante producción Unl.

Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2264

Hoy domingo 31 de Diciembre 1933

Infantil a las tres.

GRAN PROGRAMA SONORO

Popular a las 4.45. Matinée a las 7.15. Noche a las 10.30.

Gran éxito del graciosísimo film

Salvad a las mujeres

Por San Laurel y Oliver Hardy

LAUREL-HARDY, los cómicos por excelencia, encarnan el papel romántico de dos salvadores, espontáneos que consiguen librar de la muerte a una desventurada que había decidido suicidarse. Las más divertidas peripecias les ocurren en este film a estos incomparables amigos de todos los públicos.

Mañana lunes: Helen Hayes, Ramón Novarro y Lewis Stone, en

CANCION DE ORIENTE (hablada en español)

El heroísmo del hijo y la dulzura de la hija, comprendidos en la figura de una mujer de acero.

GIRA EL CUCCO

LA DE MAS BRILLO Y DURACION

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa, grasa y caída del cabello

MARINO HUDER

Fartos y enfermedades de la piel: JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

UNSAIN HERMANOS

desean a usted feliz AÑO NUEVO y le ofrecen una demostración con el nuevo

RENAULT

EL MONAQUATRE 1934

UN COCHE AMPLIO Y FAMILIAR PARA CINCO PLAZAS

Desde 7.950 pesetas

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra a razón de 24 ptas. año
Resto de la Península 30 " "
Extranjero 50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHE TA

NOTICIAS DE MADRID

SESION DE CORTES

Feliz término de las negociaciones para liberación de los créditos españoles en Chile

Son aprobados la prórroga de los presupuestos y varios dictámenes complementarios

Fallecimiento del arqueólogo Mélida.-El odio de Royo Villanueva a toda exaltación catalana.-Un cuarto de litro de vino corriente de consumo obligatorio.

Lerroux declara se propone el Gobierno presentar un proyecto para resolver con equidad y justicia el problema de los haberes del clero.

Madrid 30, 23'30

Madrid 30, 23'30

LOS ENLACES FERROVIARIOS DE BILBAO

En el Ministerio de Obras Públicas se ha facilitado una nota dando cuenta de que el ministro presidió hoy una reunión en que se trató del proyecto de enlaces ferroviarios de Bilbao, actualmente sometido al Consejo Superior de Ferrocarriles.

En la misma nota se habla de la situación de la carretera de Chamartín de la Rosa, que dificulta el tráfico, y se hace constar que la demora de las obras se debe principalmente a la necesidad de un previo acuerdo con el Ayuntamiento de Madrid y la Compañía de Tranvías, así como a la huelga del ramo de la construcción.

EN HACIENDA

A los periodistas ha dicho el señor Lara que la comisión de presupuestos informó sobre la prórroga del presupuesto en el primer trimestre del próximo año, sobre la prórroga de los presupuestos municipales y sobre los proyectos de créditos.

Tenía la seguridad de no hallar dificultades en la Cámara y confiaba en que hoy se aprobaría todo.

Respecto a los haberes del clero dijo que algunos periódicos habían interpretado mal la nota del Consejo de ayer. Lo cierto y claro es que el Gobierno se ha comprometido a abordar el problema a fondo, sin incurrir en la prórroga de los presupuestos.

Dió cuenta de haber presentado el ex ministro Villanueva la dimisión del cargo de representante del Estado en el Monopolio de Petróleos, no aceptándosele por la competencia de aquél.

Desmintió los rumores circulados en los centros financieros sobre posible cierre de la refinería de petróleo en Tenerife, informando de que se negocia un contrato de suministro entre la Campsa y la Sociedad Española de Petróleos. La refinería de Tenerife seguirá de todos modos.

También desmintió que el Gobierno haya pensado en suspender el viaje de la comisión nombrada para tratar en la Argentina del desbloqueo de divisas.

EN JUSTICIA

En su conversación de esta mañana con los periodistas el ministro de Justicia se ocupó del anteproyecto de amnistía entregado por las derechas al Gobierno, estimándolo redactado en términos demasiado concretos, aunque no quiere esta apreciación que le parezca mal.

Acercó a la revisión de sanciones a funcionarios confirmó que se ocupó ayer del caso del Consejo, tomando el acuerdo conocido, pero sin lograr llegar a fijar criterio en cuanto a qué se hará con los funcionarios que actualmente desempeñan las plazas de los sancionados.

Negó se haya tomado acuerdo respecto al traslado de presos militares para evitar su contacto con los presos comunes.

Refiriéndose al problema de los haberes del clero, dijo que el criterio del Gobierno lo expondrían por la tarde en la Cámara los señores Lerroux y Lara al contestar a don Abilio Calderón.

LA BEBIDA OBLIGATORIA

Una nota del Ministerio de Agricultura dice que en los establecimientos donde se sirvan comidas por cubiertos que no excedan de diez pesetas de precio se considerará comprendido un cuarto litro de vino de clase corriente, sancionándose la infracción.

VIAJE DE ROCHA

Por la noche ha marchado a Cartagena el Ministro de Marina.

EN INSTRUCCION

Al recibir a los periodistas a mediodía el Ministro de Instrucción les anunció que por la tarde se les facilitaría el texto del de-

creto ampliando el plazo para sustitución de la segunda enseñanza.

Estos días se dedica al estudio del asunto de la calefacción de los grupos escolares, enseñanza de adultos y reclamaciones de los cursillistas.

Por imposibilidad de ir él a Valencia para asistir a la inauguración del monumento a Sorolla saldrá esta tarde para la capital levantina el subsecretario del departamento.

EN BUENAVISTA

Esta mañana manifestó Martínez Barrio a los informadores que las noticias que pudiera haber del incidente de Cabo Juby se las darían en la Dirección de Marruecos.

Acercó de la visita que le había hecho don Miguel Maura, dijo la habían motivado asuntos del Ministerio.

Dió cuenta de haberle visitado ayer el comandante Esteve para exponerle diversos extremos relacionados con la existencia de prisioneros españoles en Marruecos, asunto de que el Gobierno se preocupa.

A Martínez Barrio visitaron hoy don Carlos Blanco, varios generales y la comisión pro prisioneros.

AUDIENCIAS EN PALACIO

El Presidente de la República recibió hoy en audiencia a la Mesa de la Cámara, presidida por don Santiago Alba, al embajador en Inglaterra, don Ramón Pérez de Ayala, al ex diputado Artigas Arpón y al general Carnicero.

EMMANUEL

Libreto de Jenaro Xabier Vallejos. Música de Beohide y P. Olazarán. Decorado de Leocadio de Muro

DICE RICO ABELLO

El Ministro de la Gobernación ha dicho ha conferenciado con los comisionados de la provincia de Toledo que le han hablado de la situación en aquélla. Se propone restablecer en Toledo la paz social, que la situación en dicha provincia es peor que en Extremadura.

Ha rogado se desmienta que vaya a presentar su candidatura por León con el apoyo de Gil Robles. Agradece lo que de cierto haya en la noticia difundida por lo que supondría para él de atención, pero desde luego no se presenta, considerando, por otra parte, que si alguien puede tener derecho a tal acta es el actual subsecretario de Gobernación, señor Azcárate.

IMPOSICION DE UNA CRUZ

En el Ministerio de Marina, en presencia del alto personal del departamento y del ministro de Estado, el señor Rocha impuso a mediodía las insignias de la Gran Cruz del Mérito Naval al ex subsecretario de Marina don Wenceslao Benítez.

EL ESTATUTO VASCO Y LOS SOCIALISTAS

Para la comisión parlamentaria que ha de dictaminar el proyecto de Estatuto Vasco ha designado la minoría socialista a los señores Jiménez de Asúa, de los Ríos y Landrove, y ha encargado intervenga en nombre del grupo en la sesión necrológica de Maciá a don Fernando de los Ríos.

UN CONSEJILLO. EL DIRECTOR DE ORDEN PUBLICO EN CATALUÑA

Durante la suspensión de la sesión de Cortes en la tarde de hoy los ministros se reunieron en su despacho de la Cámara, permaneciendo reunidos durante veinte minutos.

Al salir Lerroux dijo a los periodistas habían ocupado del nombramiento de director de orden público en Cataluña, que tiene que hacerse antes del día primero, habiendo recaído la designación en don Enrique Marzo.

Se le preguntó si la sesión seguiría, contestando que sí, hasta quedar definitivamente aprobada la prórroga de los presupuestos.

Como cerca del grupo que formaba con Lerroux los periodistas estuviere el regionalista Rahola les dijo el jefe del Gobierno aludiendo a aquél:

—Aquí tienen ustedes un señor que por dos veces no ha querido ser ministro conmigo. A la tercera no insistiré, por si me desaira.

—Eso nunca — respondió el diputado catalán.

—Pues entonces — replicó Lerroux — lo intentaré.

EMMANUEL

Acude a su estreno

ORIOI, LIMOSNERO

El diputado Oriol ha cedido su primera paga mensual, mil pesetas, para que se la repartan los ujieres del Congreso.

UN OBSEQUIO DE LERROUX

En la Presidencia ha obsequiado hoy el Presidente del Consejo con un almuerzo a sus amigos de la Peña Alejandrina.

ALBINA Y CASARES

En ocasión de hallarse esta tarde el ex ministro señor Casares Quiroga pasando por uno de los pasillos del Congreso, varios periodistas se acercaron al doctor Albina y le hicieron notar la circunstancia por sí quería decir al jefe de la Orga algo de lo mucho que anunció, pero el exiliado de las Hurdes les dijo no era momento oportuno para requerirle y que ya tendrá ocasión de hacerlo.

EN MARRUECOS NO PASA NADA

Al salir del Congreso fué interrogado el jefe del Gobierno acerca de los rumores circulados respecto a sucesos en Marruecos, y contestó diciendo había conferenciado telefónicamente con el alto comisario y pudo ratificar sus informes de que en Marruecos no ocurre nada.

Agregó que todavía nada se ha pensado en cuanto a la sustitución del señor Moles.

LAS IZQUIERDAS REPUBLICANAS

Se dice que las izquierdas republicanas de todos los matices van a publicar un manifiesto, ya redactado, fijando su posición acerca de la amnistía, y que se proponen organizar un gran acto público en Madrid.

Interrogados significados prohombres republicanos de izquierda en qué iban los proyectos de unión de los partidos de izquierda republicana se han negado a dar referencia, limitándose a decir que no se ha desistido del empeño, pero que han impuesto un aplazamiento de los trabajos las festividades de estos días.

EMMANUEL

El día 3 de Enero a las 7 de la tarde en Gayarre

FALLECIMIENTO DE UN SABIO

Ha fallecido en Madrid el decano de los arqueólogos españoles, don José Ramón Mélida.

LA ESQUERRA Y LA AMNISTIA

El diputado de la Esquerra Trabañal ha facilitado una nota diciendo que a su juicio la minoría a que pertenece no apoyará el anteproyecto de amnistía que han elaborado las izquierdas.

EMMANUEL

Constituye la consagración de Jostari

LA ANIMADVERSION DE ROYO HACIA CATALUÑA

Esta tarde Royo Villanueva mostró a los periodistas en el Congreso varias fotografías del entierro de Maciá publicadas por diarios de Barcelona, y como una de ellas se veía:

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Table with financial data: Libretas ordinarias a la vista, Imposiciones anuales, Imposiciones semestrales, Cuentas corrientes a la vista, Seguros sociales, etc.

OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche SUCURSALES: Alcasua, Aotz, Arriba, Atalio, Caparrosa, Carcastillo, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodoos, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

totalidad y sin discusión son aprobados varios artículos.

Calderón pide al Gobierno exponga su criterio acerca de los haberes del clero.

Aboga por el clero rural, buena parte del cual no cuenta con más recursos que los del Estado.

El jefe del Gobierno declara que en Consejo se ha estudiado la cuestión con todo interés y cariño, examinándose detenidamente la propuesta de Calderón para que los haberes del clero fuesen incluidos en la prórroga del presupuesto, pero se ha visto que no hay medio legal de hacerlo. Pero esto no quiere decir que el Gobierno se desentienda del asunto, y en momento oportuno, en el plazo más breve posible, presentará a las Cortes un proyecto de ley para resolver el problema por completo con arreglo a equidad y justicia.

Calderón se da por satisfecho con las explicaciones del Presidente del Consejo.

Prieto afirma que los socialistas se reservan su juicio hasta conocer el proyecto que anuncia el Gobierno.

Seguidamente se aprueba la prórroga del presupuesto.

Seguidamente se aprueba el proyecto de prórroga de los presupuestos de corporaciones locales.

Igualmente son aprobados otros dictámenes sobre concesión de diversos créditos y otros proyectos complementarios del de prórroga de los presupuestos.

El jefe del Gobierno lee un proyecto de ley para dar validez de tal a los traspasos a la Generalidad de los servicios de Sanidad radicantes en el Ministerio de la Gobernación al de Trabajo.

Martínez Barrio lee un proyecto fijando el contingente militar para 1934, otro autorizando a los coroneles no aprobados en los cursos anteriores para repetir la prueba, y otro modificando la ley de diez de mayo de 1931 sobre ascensos de alféreces y asimilados y la adición para pase de los coroneles a la reserva.

Prometen varios diputados, incluso el señor Pita Romero, ministro de Estado.

A las cinco y treinta y cinco se suspende la sesión, reanudándose a las siete menos veinte.

Se leen varios dictámenes de Hacienda, que son aprobados definitivamente, y se levanta la sesión a las siete menos diez.

Terminada la sesión el señor Alba recibió en su despacho a los reporteros, diciéndoles:

—Como pudieron observar se cumplieron los vaticinios y gracias al patriotismo de las minorías se han votado la prórroga de los presupuestos y los dictámenes de los créditos.

Hoy se han presentado once nuevos dictámenes de incompatibilidades, que se votarán en la próxima sesión.

El miércoles se elegirán los vocales propietarios y suplentes para el Tribunal de Garantías.

Se le preguntó si conocía los nombres de los candidatos, y dijo había oído le de don Basilio Alvarez.

Dió cuenta de que de los dictámenes aprobados por la comisión de presupuestos únicamente han quedado pendientes dos, uno sobre organización de los servicios de Previsión, por haber solicitado algunos diputados ciertos escudamientos, y otro referente a la Siderúrgica del Mediterráneo por haberse presentado dos votos particulares, uno de los socialistas y otro de Leizaola.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc. Ectosis, neuralgias, tífias, piedras, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

LA VIDA EN LAS REGIONES

Companys es elegido por la mayoría del Parlamento catalán para sustituir a Maciá, pero aquél no se cree merecedor.-Un tiroteo y dos muertos

Madrid, 30, (23.30)

EL SUCESOR DE MACIA

Barcelona. — Se reunió la mayoría del Parlamento esta mañana para tomar acuerdo respecto a la designación de la persona que haya de sustituir a Maciá en la Presidencia de la Generalidad.

En votación secreta por papeletas obtuvo don Luis Companys veintitrés votos, diez don Humberto Torres, uno Pi y Suñer, y hubo dos papeletas en blanco.

Parece que Companys no ha aceptado ser candidato de la mayoría.

A los periodistas ha manifestado el señor Companys que para sustituir a Maciá hay en la Esquerra hombres de mayores prestigio que los suyos.

ESTADO DE ATRACADOR HERIDO

Barcelona. — El dependiente de farmacia Carlos Roig, herido anoche al atracarle en el establecimiento en que trabaja, ha sido operado, extrayéndosele la bala. El estado de Roig sigue siendo muy grave.

UN TIROTEO Y DOS MUERTOS

Barcelona. — En una fábrica de tintes de la calle de Castillejos se presentaron cinco pistóletes y se apoderaron de tres mil pesetas dispuestas para pago de jornales.

Los obreros se dieron cuenta del caso y salieron tras de los ladrones, uniéndoseles un guardia, que disparó sobre los fugitivos, de lo que cayó muerto uno, que no ha sido identificado.

José Deu, encargado de un depósito de gasolina, preguntó a un individuo que corría si era el ladrón, y el interrogado les descargó los pistóletes y le mató.

EL DIABLO LAS CARGA

El Ferrol.—En La Puebla se disparó a Jesús Pérez una escopeta que examinaba, alcanzando los proyectiles a Emilia Amado y a un niño que tenía en brazos. El pequeño resultó muerto y Emilia gravemente herida.

EL SERVICIO AEREO CON CANARIAS

Las Palmas.—En un trimotor llegaron de Sevilla el subsecretario de la Presidencia, Torres Campañá, el director de Aeronáutica, los diputados canarios Martínón y Alonso y dos periodistas madrileños, siendo recibidos por las autoridades.

Torres Campañá y sus acompañantes visitaron Tenerife.

FUNERALES POR UN GUARDIA

Málaga.—Se han celebrado solemnes funerales por el alma del guardia civil Teodoro López, matado hace un año por el bandido Flores Arocha.

DETENCION DE UN CARTERISTA

Zaragoza.—En el Banco de España, en el momento de dispense a operar, ha sido detenido el carterista Manuel Méndez.

LABORATORIO

de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1894 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondos de reserva... 6.486.211 "

Con SUCURSALES en Alcasua, Aotz, Euzuel, Caparrosa, Cascaute, Carcastillo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Muga, Ochagavía, Peraita, Fuente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COPRES DE ALQUILER Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

Table with interest rates: A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista, Imposiciones a plazo de 3 meses, Imposiciones a plazo de 6 meses, Imposiciones a plazo de un año.

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100



El excelente Nitrate de Cal IG ESTE AÑO EL MAS BARATO DE TODOS

PARA CONSULTAS TÉCNICAS: CONSULTORIO AGRONÓMICO DE LA UNIÓN QUÍMICA Y LLUCH, S.A.

VALLADOLID Calle El 12 de Abril, 2

Representante regional: APOLINAR AZANZA.-ROCHAPEA

Por la cultura patria

(Viene de la primera página)

Si la lengua es expresión de la nación—expresión del pensar nacional como dice Frank Smith—, es claro que todo pueblo interesado en buscarse así mismo en su fondo nacional, ha de estar interesado en exaltar su idioma. El renacimiento vasco ha traído como secuela natural el que el pueblo vasco ame su idioma. Y este amor, que ha afinado el conocimiento de sí mismo, ha traído como consecuencia el que una cantidad de euzkeldunes celen por su idioma más que nunca, y el que una cantidad de patriotas erdelunes busquen el euzkera para sus hijos. He aquí la imperiosa necesidad del bilingüismo.

Se trata por el momento, para estos niños erdelunes o que no saben euzkera, de que aprendan éste como una segunda lengua, como la lengua adicional, porque desgraciadamente, el vehículo primario para estos niños es el erdera y no puede paralizarse en la infancia el proceso psicológico, que siguen las facultades del niño en orden a su educación, mediante la imposición brutal de un idioma que no es el de cuna. Nosotros que fustigamos cual se merece ese bárbaro procedimiento que emplean los educadores hispanos de imponer el idioma a los infantes euzkeldunes, no nos absolviéramos de emplearlo con nuestros niños aun cuando lo que se impusiera fuera nuestro idioma. El sistema que estos educadores emplean no sólo es malo, porque destruye el idioma materno, del cual dice el mentado profesor Smith que es el fundamento mismo de la personalidad, sino principalmente, porque paraliza brutalmente el proceso psicológico y físico también, de las facultades del niño.

En las escuelas vascas, escuelas de positiva modernidad en todos los aspectos pedagógicos, se sabe que esta generación y más por lo que respecta a niños de centros erdelunes como Pamplona, el euzkera no puede pasar de lengua "proscrita" a la categoría de lenguaje de cuna, así de un salto. Habrá que adscribirse como segunda lengua y crear euzkeldunes por educación, para que éstos den paso después a los euzkeldunes de cuna. Mientras tanto, consecuente con este criterio que es el único pedagógico, y no ese bárbaro de exterminio del idioma vasco que siguen muchos maestros de los llamados "nacionales", la dirección de las Escuelas Vascas impone la norma de enseñar el euzkera valiéndose del español, que es el vehículo de expresión que traen la mayor parte de los niños. Los parvulitos aprenden un lenguaje sencillo, cómodo, por medio de representaciones gráficas y de signos, y también por medio de canciones y de juegos vascos que se emplean con reiteración. Para los mayores se intensifica el procedimiento, dándose ejercicios en euzkera, de lectura y de composición, relatos de cuentos o historias; y la enseñanza de aquellas asignaturas afectivas, en euzkera; quedando las de cierta complejidad técnica para el español.

Otros aspectos de gran interés destacamos del Reglamento de las Escuelas Vascas de Pamplona, pero con éste del bilingüismo nos hemos extendido tanto que habrá que dejarlos para un próximo artículo.

BIRIATU.

Informe de la Asociación de Secretarios sobre las inspecciones municipales

(Viene de la primera página)

Investigación de la administración, sino que a instancia de las Corporaciones que lo solicitaron designaría en su caso el oportuno Delegado; y posteriormente, reponiendo, el estado de derecho normal en Navarra, V. E. por Circular de 12 de Agosto de 1931 declaró caducado el acuerdo general de 16 de Junio del 1930, antes citado, diciendo en el acuerdo, entre otras cosas que constan en el preámbulo, lo siguiente: "Es preciso, pues, que los Ayuntamientos y Concejos de la provincia, tengan en cuenta que las disposiciones reglamentarias vigentes, establecen medios y también la obligación de revisar y depurar todo lo referente a su administración, lo mismo en cuanto a la exactitud de las cuentas, que en cuanto a la legalidad o ilegitimidad de los gastos efectuados; y son, por tanto, ellos mismos quienes deben examinar y ordenar su administración adoptando, si notaran infracciones legales, las resoluciones procedentes en cada caso, sobre las que conocerá la Diputación en alzada, previos los trámites consignados en el Reglamento para la Administración municipal de Navarra, y aun disponiendo, en los casos verdaderamente extraordinarios, la práctica de inspección por funcionarios suyos, cuando de los expedientes que ante la misma se promuevan de la vigilancia que la Diputación ha de mantener sobre los actos administrativos que los pueblos realicen, aparezca justificada su necesidad."

La parte dispositiva de esta Circular, en su apartado tercero reconoce de modo terminante el procedimiento que debe seguirse por los Ayuntamientos.

Los Ayuntamientos navarros, tanto en su desarrollo histórico como en la realidad presente, han logrado y gozan de libertades bien notorias, cuyo reconocimiento quedó últimamente consignado en las Bases para aplicación del Estatuto Municipal de fecha 4 de Noviembre de 1922, estableciéndose como mínimas las libertades que tengan los Ayuntamientos del resto de la Nación y expresando V. E. en el Reglamento de Administración municipal de los pueblos de Navarra el reconocimiento de una autonomía municipal, reservándose la Diputación la alta inspección "que como superior jerárquico de los Ayuntamientos le corresponde para vigilar e intervenir en la administración municipal cuando existan pruebas notorias de que la acción de las Corporaciones municipales es irregular o desordenada", (extremos que se consignaron en el preámbulo del Reglamento de 3 de Febrero de 1923).

Los preceptos reglamentarios que contiene el cuerpo legal publicado por acuerdo del Consejo Foral Administrativo para regular la administración municipal de Navarra, determina las responsabilidades para Concejales y funcionarios que infrinjan preceptos legales, estableciendo, al propio tiempo, el procedimiento a seguir, juzgando de todo ello la creación Asociación que suscribe innecesaria la creación del Cuerpo de Intervención, porque a tenor del citado Reglamento la fiscalización se ejerce de continuo por el propio vecindario, que tiene camino expedito para inquirir sobre la forma de efectuarse la administración municipal, y por V. E. en los casos granados que se sometan a recurso o cuando crea pertinente realizar la inspección.

De todo lo que anteriormente queda expuesto, se deduce como conclusión lo imprescindible de la creación del Cuerpo de Intervención de la Administración municipal, primero porque la administración de los Municipios navarros es ejemplar en su desarrollo; segundo, por que V. E. en las resoluciones ya citadas así lo ha reconocido expresamente; tercero, porque la Superioridad ha establecido el procedimiento para las inspecciones; cuarto, porque el Reglamento de Administración municipal de los pueblos de Navarra regula de modo claro todo el procedimiento para caso de infracciones; y quinto, porque la creación del Cuerpo supondría una violación de los preceptos que regulan las libertades municipales y sustancialmente porque se mermaría al Consejo Foral Administrativo función tan primordial como la de regular el funcionamiento de los Municipios y la reglamentación de servicios que las Bases para aplicación del Estatuto Municipal confían a este superior organismo navarro.

La Asociación de Secretarios se cree en el deber de recordar a V. E. que por la Base 14.ª de las que fueron aprobadas en el

Revista de Prensa de Madrid EL DEBATE

Se refiere a la rehabilitación de los funcionarios que se propone llevar a cabo el Gabinete Lerroux.

Déjase entonces la protesta nacional—dice—, es ahora cuando es escuchado el clamor de la injusticia y el Gobierno se apresta a repararla.

A esta reparación le excitamos para que sea rápida y extensa.

Recuerda los treinta y tres profesores de la Normal que fueron jubilados por el señor De los Ríos y otros funcionarios que se encuentran en casos semejantes.

Es necesaria una amplia y rápida rehabilitación de todos los funcionarios. Será un buen paso para apaciguar los ánimos de los españoles.

El Sol

Se ocupa de la ponencia ministerial nombrada para la reorganización de la economía.

Sin faltar al respeto—dice—de esos ministros y políticos que van a acometer la reorganización, juzgamos que este tipo de trabajo rebasa las experiencias oficiales y reclama la intervención de elementos autorizados pertenecan o no a la Administración del Estado.

Si hay algún caso que reclame el asesoramiento de Comisiones técnicas especiales, en éste.

La Libertad

Se ocupa del problema del paro forzoso en España, y dice que este panorama no es el que más debe intranquilizarnos pues parece haber encontrado un buen camino de solución en las medidas que se propone adoptar el señor Lerroux.

El Gobierno del señor Lerroux ha sido acogido con el alza de valores y con el optimismo de los elementos principales de la

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Parece que John Simon no someterá a Mussolini cuestionario alguno

Produce gran sensación el discurso pacifista de Roosevelt.-Detalles del movimiento revolucionario de Argentina.-Grandes festejos en Japón por el nacimiento del heredero del trono.

ITALIA

SIR JOHN SIMON NO SOMETERA A MUS-SOLI CUESTIONARIO ALGUNO

Roma. — Los círculos ingleses de Roma aseguran que la visita del embajador de la Gran Bretaña, sir Eric Drummond a Capri a continuación de sir John Simon no ha tenido otra finalidad que la de llevar a conocimiento del ministro de Negocios extranjeros los últimos despachos recibidos y puntualizar los extremos de la próxima entrevista de Roma, que se ha señalado para el día 4 de enero.

La visita que sir Eric Drummond a Capri no tiene, pues, importancia alguna ni facilitará elementos nuevos a la política internacional.

En los centros ingleses se comenta una vez más que el ministro de Negocios extranjeros de la Gran Bretaña tenga la intención de someter al jefe del Gobierno italiano una especie de cuestionario referente a la Sociedad de Naciones.

Se dice, en fin, que las entrevistas de Roma están limitadas a explorar el terreno y definir la forma precisa de la actitud de los diferentes Gobiernos interesados.

ESTADOS UNIDOS

LOS PROYECTOS FINANCIEROS DEL GOBIERNO YANKI

Washington. — Noticias de fuente autorizada dicen que los proyectos que el Gobierno se propone realizar, en relación con la moneda, son:

Primero. Aumento continuo de la oferta de compra de oro por el Gobierno.

Segundo. Obtener del Congreso el necesario permiso para apoderarse en el Banco de Reserva Federal del oro equivalente al beneficio inherente a la desvalorización de la divisa.

Tercero. — Unificación de la estabilización monetaria internacional.

En los círculos generalmente bien informados se asegura que la estabilización ora está prevista a base del tipo de 41,34 dólares por once de oro, lo que supone una desvalorización de un 50 por 100.

ROOSEVELT PRONUNCIA UN DISCURSO

Washington. — El presidente Roosevelt ha pronunciado un discurso, dirigiéndose a todas las gentes del mundo, para que hagan un llamamiento a sus Gobiernos a fin de que cesen las guerras y la Humanidad pueda seguir su desarrollo histórico dentro de una perfecta armonía.

El presidente es de opinión que el noventa por ciento de la población de mundo está satisfecho con sus límites territoriales y desea reducir los armamentos; pero teme el temor de que el otro diez por ciento siga la carrera loca que han emprendido algunos líderes agresivos.

Si el noventa por ciento de la Humanidad logra persuadir al otro diez por ciento, el problema de la paz se habrá salvado en el mundo.

Refiriéndose a los temores de las intervenciones yanquis en los países hispanoamericanos, el presidente dijo que había llegado la hora de cumplir estrictamente la doctrina de no intervención del presidente Wilson y que el mantenimiento de Gobiernos constitucionales era obra exclusiva de los pueblos americanos, pues cada país debe vigilar su propio prestigio para ejemplo de sus habitantes y de los demás pueblos del mundo.

EL BUQUE DE LA EXPEDICION BYRD ESTUVO A PUNTO DE IRE A PIQUE

Nueva York. — Mensajes radiotelegráficos del "Jacob Ruppert", buque de la expedición Byrd al Polo Sur, que se halla navegando rumbo a la bahía de las Ballenas,

dicen que ha tropezado con grandes temporales y que por espacio de algunas horas estuvo navegando a la deriva, hasta que ya se desesperaba de poder salvar al buque y a la tripulación.

Un golpe de mar inundó el depósito de aceite de estribor, y el agua llegó al motor y se extendió a toda la maquinaria, apagando las calderas. Además, el buque navegaba en aquellos momentos por una zona sembrada de "icebergs", lo que hizo que el capitán mandase un radiograma diciendo: Por algunos instantes hemos estado a merced de Dios y de los mecánicos. Si cualquiera de los dos nos hubiese sacado, estaríamos perdidos. Finalmente, hemos podido prevenirnos del depósito de haber y poner el navío de nuevo en orden".

CUBA

ASALTO DE LAS OFICINAS DE LA FEDERACION DE TRABAJO

Habana. — Una muchedumbre integrada por individuos partidarios de la ley que establece el 50 por 100 mínimo de obreros nativos en cada industria ha saqueado las oficinas de la Federación de Trabajo ocupadas al interrumpir un mitin que estaba celebrando el Sindicato de panaderos. Los soldados que acompañaban a los asaltantes detuvieron a 80 panaderos reunidos.

SON LIBERTADOS NOVENTA Y NUEVE PRESOS

Habana. — Han sido puestos en libertad noventa y nueve presos de carácter político, detenidos con motivo de los últimos sucesos.

ARGENTINA

NUEVOS INFORMES SOBRE EL MOVIMIENTO DE ROSARIO

Buenos Aires. — Los últimos informes sobre los sucesos de Rosario refieren que un grupo de irigyenistas pretendió asaltar los cuarteles de la Policía, habiendo arrojado algunas bombas. Entre los heridos por los revolucionarios figura el comandante de la Policía.

El ataque a las estaciones de policía duró más de una hora; pero finalmente los insurgentes fueron rechazados por las fuerzas leales.

LA REBELION HA SIDO SFOCADA

Buenos Aires. — Según informes que se reciben de diferentes localidades de Santa Fé, los insurgentes se apoderaron de varias poblaciones, pero éstas han vuelto a caer nuevamente en manos de la Policía.

Las últimas noticias indican que el movimiento ha sido sofocado en los principales centros de la provincia. El número de detenidos en Rosario llega a ochenta.

El atentado fracasó estrepitosamente en Buenos Aires, donde la Policía había tomado precauciones arrojando a los principales cabecillas. Los edificios gubernamentales y demás sitios estratégicos fueron tomados por la Policía antes de que se produjeran desórdenes.

El orden en la capital es completo.

EL ESTADO DE SITIO EN TODA LA REPUBLICA

Buenos Aires. — El ministro de Marina ha manifestado que los rebeldes trataron de apoderarse de un buque cerca del paso de los Libres, pero, después de una enconada lucha, fueron rechazados, sufriendo varias bajas.

En un comunicado oficial publicado anoche se dice que los desagradables incidentes ocurridos son desfavorables al prestigio del país, y han sido motivados por una propaganda encendida y absurda.

El Gobierno añade que la leal colaboración de las fuerzas armadas, así como de los elementos sanos del pueblo, serán suficientes para dominar la situación.

El movimiento sedicioso había sido planeado por el partido irigyenista y estalló simultáneamente en varias poblaciones. Entre ellas además de Santa Fé y Rosario, se encuentran Bellavista, Alberdi, San Jerónimo, Cañadita de Gómez y Carcerana.

En Buenos Aires la situación esta noche es completamente normal. Se ha decretado el estado de sitio en toda la República. Los líderes radicales detenidos en Santa Fé serán puestos a disposición del Gobierno nacional.

RESTABLECIDA LA CALMA EN ROSARIO DE SANTA FE

Buenos Aires. — Las últimas noticias dicen que ha sido restablecida la calma en Santa Fe, donde era el foco del movimiento sedicioso.

La tentativa de revuelta en Buenos Aires ha fracasado por completo.

DE OTRAS PARTES

LLEGADA DEL SEÑOR TORRES CAMPANA

Rabat. — Llegó en avión el subsecretario de la Presidencia del Consejo de Ministros de España, señor Torres Campaña, acompañado de su esposa y de los diputados señores Martín y Alonso y de un funcionario del Patronato de Turismo.

ATAQUE DE LOS REBELDES A UNA TRIBU SOMETIDA

Rabat. — Un grupo de rebeldes atacó a la tribu sometida de Duara, matando a cuatro hombres y apoderándose de sesientos camellos.

Ha salido una compañía de soldados para perseguir a los rebeldes, que han huido hacia la zona de Río de Oro.

UN RAYO MATA A CUATRO PERSONAS Y HIERE A OTRAS CUATRO

Johanesburgo. — Durante una violenta tempestad, un rayo mató a cuatro personas e hirió gravemente a otras cuatro. Otras cincuenta fueron lanzadas a tierra. Se espera salvar a uno de los cuatro heridos, pues los otros están muy graves, ya que el rayo, entre otras lesiones, les arrancó el cuero cabelludo.

SUIZA

COMENTARIOS EN GINEBRA AL DISCURSO DE ROOSEVELT

Ginebra. — En los círculos autorizados de la Sociedad de Naciones se acogió el discurso de Roosevelt como la promesa de una colaboración más amplia de los Estados Unidos, aunque sin justificar todavía una adhesión formal de Norteamérica al organismo de Ginebra.

BELGICA

IMPRESION SOBRE EL DISCURSO PAFICISTA DEL PRESIDENTE NORTEAMERICANO

Bruselas. — En los círculos oficiales y en los políticos belgas se acogió favorablemente el discurso de Roosevelt, sacando de él la conclusión de que aunque los Estados Unidos no sean miembros de la Sociedad de Naciones, la política norteamericana puede aproximarse a las soluciones preconizadas por Francia para llegar a un arreglo de los problemas internacionales dentro del marco de Ginebra.

INGLATERRA

LOS PROXIMOS DEBATES EN GINEBRA

Londres. — En los círculos políticos se cree que en los debates que se celebrarán el mes próximo se decidirá definitivamente acerca de la suerte de la Conferencia del Desarme.

ALEMANIA

FAVORABLE IMPRESION EN BERLIN SOBRE LAS PALABRAS DE ROOSEVELT

Berlin. — El discurso pronunciado por el presidente Roosevelt es acogido favorablemente en los círculos gubernamentales.

Se ven en dicho discurso proposiciones que pueden dar por resultado la supresión de la zona desmilitarizada y la concesión a Alemania del derecho de fortificar sus fronteras.

Sin embargo, no se cree que ese discurso pueda ejercer una influencia notable en el estado actual del problema del desarme.

FRANCIA

LA RESPUESTA FRANCESA A ALEMANIA

Paris. — De acuerdo con el procedimiento seguido por el documento que fue traído a Paris por el señor Arnal, primer consejero de la Embajada de Francia en Berlin, y por el cual el Gobierno del Reich hacía saber sus reivindicaciones en materia de rearme, el memorándum francés, que está a punto de ser terminado y que será remitido a las autoridades alemanas por mediación del señor Poncelet, embajador de Francia en Berlin, será

producción. Esto demuestra que habrá posibilidades de resolver vastas empresas y exigir capacidades de trabajo que ocuparán cuantos brazos han menester trabajo.

Medio millón de hombres aguardan arduamente el plan que anuncia el señor Lerroux.

EL LIBERAL

Trata de la amnistía propuesta por las derechas, y dice que, aunque por principio es partidario de la amnistía le parece ahora más bien una manobra política.

El Gobierno tiene la medida de las necesidades y no comprendemos por qué se le ha de imponer la amnistía.

EL SOCIALISTA

Sigue tratando de la unión de izquierdas, y dice que quienes ahora les requieren para esa unión les aconsejan que olviden agravios. No comprenden—añade—que no podemos olvidar. El porvenir es hijo del presente. "Unión la de cada uno con su pensamiento y con los afines de su pensamiento", palabras del señor Azafia.



Se ocupa de las transformaciones operadas en los Cuerpos Diplomáticos y Consular, y pide al Gobierno del señor Lerroux que se ocupe de este asunto. Un decreto fundió en un solo Cuerpo al Diplomático y al Consular, y sólo el señor Lerroux supo guardar el debido respeto en aquella ocasión a los diplomáticos. Después, los sucesos del señor Lerroux privaron de sus derechos y despojaron de su cargo a diplomáticos y cónsules. Fue una injusticia que deberá reparar ahora el actual Gobierno.

Guíe usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

LA VASCONIA S. A.

PAMPLONA

Capital autorizado	7.500.000 pesetas
Capital desembolsado	6.000.000 "
Reservas	3.665.000 "

21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

TIPOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

I.—Cuentas corrientes

A la vista ... 2 por ciento anual

II.—Operaciones de ahorro

A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas ... 3 1/2 por ciento anual

B) "Imposiciones

Imposiciones a plazo de tres meses ... 3,00 por ciento anual

Imposiciones a plazo de 12 meses ... 3,50 " "

Imposiciones a plazo de 24 meses ... 4,00 " "

Regístran para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

La nueva HOJA DE AFEITAR

EXTRA FINA

TOLEDO

EL MAYOR EXITO DE LOS ACEROS TOLEDANOS

ANUNCIOS OFICIALES

SANTACARA
Vacante de Veterinario
 Por jubilación del que la desempeñaba, la plaza de Veterinario titular de esta villa, se anuncia a concurso para su provisión en propiedad con el haber anual de 1.100 pesetas por los servicios de Inspección de Carnes y de Higiene y Sanidad pecuarias.
 El agraciado quedará en libertad para contratar sus servicios particulares para los ganados del pueblo que resultan ser unos 40.

Las solicitudes debidamente documentadas y reintegradas deberán presentar los interesados en la Alcaldía en el plazo de 20 días a partir de la fecha en que aparezca este anuncio en el "Boletín Oficial".
 Santacara, 12 de Diciembre de 1933.—El Alcalde, **Braulio Gardé**.

ASOCIACION DE PROPIETARIOS DE FINCAS DE PAMPLONA CONVOCATORIAS
 En cumplimiento del artículo 22 de los Estatutos, se convoca a Junta general ordinaria que se celebrará el día DIEZ del próximo mes de ENERO a las DIEZ Y NUEVE HORAS en el Salón de actos de las Escuelas de San Francisco.

Igualmente se convoca en el mismo local y día a las VEINTE horas en primera convocatoria y media hora después en segunda, a Junta General Extraordinaria, para modificar los Estatutos en sus artículos 3, 4, 7, 9, 10, 22 y 26. Será requisito necesario para la asistencia la presentación del recibo del último trimestre del año.
 Pamplona 30 Diciembre de 1933.—LA JUNTA DIRECTIVA.

COMPANIA DE CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA
 En el sorteo para amortización de las obligaciones de esta Compañía que a continuación se expresan, correspondientes al vencimiento de 1.º de Enero de 1934, celebrándose en los días 16, 17, 18, 19 y 20 del mes actual, han resultado amortizadas las siguientes:

Línea de Segovia a Medina
 164 obligaciones especiales, números:
 4.801 a 4.865; 14.901 a 14.925; 14.927 a 15.000.

Línea de Zaragoza a Barcelona
 726 obligaciones 3 % serie A, números:

181 a 190;	1.201 a 1.210;
1.941 a 1.950;	2.211 a 2.222;
2.421 a 2.430;	2.571 a 2.580;
3.231 a 3.240;	3.691 a 3.700;
4.191 a 4.200;	4.661 a 4.670;
4.701 a 4.710;	4.751 a 4.760;
4.761 a 4.770;	6.051 a 6.060;
6.081 a 6.090;	6.171 a 6.180;
6.581 a 6.590;	6.631 a 6.640;
7.451 a 7.460;	7.691 a 7.700;
8.241 a 8.250;	8.461 a 8.470;
8.681 a 8.690;	8.691 a 8.700;
9.011 a 9.020;	9.641 a 9.650;
9.861 a 9.870;	10.211 a 10.220;
10.331 a 10.340;	10.411 a 10.420;
11.501 a 11.510;	12.781 a 12.790;
13.221 a 13.230;	13.311 a 13.320;
13.861 a 13.870;	14.147
14.171 a 14.180;	14.521 a 14.530;
14.751 a 14.760;	15.101 a 15.110;
15.591 a 15.600;	15.931 a 15.940;
15.931 a 15.940;	16.061 a 16.070;
16.721 a 16.730;	16.971 a 16.980;
17.051 a 17.060;	17.181 a 17.190;
17.581 a 17.590;	18.001 a 18.010;
18.161 a 18.170;	18.271 a 18.280;
18.641 a 18.650;	18.721 a 18.730;
19.741 a 19.750;	19.991 a 20.000;
20.251 a 20.260;	20.481
20.771 a 20.780;	21.051 a 21.060;
21.191 a 21.200;	23.001 a 23.010;
23.121 a 23.130;	23.651 a 23.660;
24.391 a 24.400;	24.521 a 24.530;
24.611 a 24.620;	24.611 a 24.620;
24.741 a 24.750;	24.851 a 24.860;
24.961 a 24.970;	25.021 a 25.030;
25.031 a 25.040;	25.061 a 25.070;
25.151 a 25.160;	25.381 a 25.390;

765 obligaciones 3 % de la serie B, números:

481 a 490;	611 a 620;
681 a 690;	731 a 740;
821 a 830;	931 a 940;
1.471 a 1.480;	1.731 a 1.740;
2.651 a 2.660;	3.301 a 3.310;
3.841 a 3.850;	4.221 a 4.230;
4.601 a 4.610;	4.791 a 4.800;
4.861 a 4.870;	4.991 a 5.000;
5.121 a 5.130;	5.241 a 5.250;
5.271 a 5.280;	5.431 a 5.440;
5.591 a 5.600;	6.980
7.201 a 7.210;	7.691 a 7.700;
7.750	8.671 a 8.680;
9.001 a 9.010;	9.661 a 9.670;
10.094 a 10.100;	10.501 a 10.510;
10.611 a 10.620;	11.851 a 11.860;
12.181 a 12.190;	12.251 a 12.260;
12.421 a 12.430;	12.701 a 12.710;
12.731 a 12.740;	13.721 a 13.730;
13.861 a 13.870;	15.021 a 15.030;
15.101 a 15.110;	15.281 a 15.290;
15.411 a 15.420;	15.511 a 15.520;
15.761 a 15.770;	16.311 a 16.320;
17.631 a 17.640;	17.681 a 17.690;
17.811 a 17.820;	17.941 a 17.950;
18.311 a 18.320;	18.431 a 18.440;
19.841 a 19.850;	19.891 a 19.900;
19.931 a 19.940;	20.891 a 20.900;
20.981 a 20.990;	21.121 a 21.130;
21.451 a 21.460;	21.701 a 21.710;
21.741 a 21.750;	21.791 a 21.800;
22.681 a 22.690;	22.911 a 22.920;
23.031 a 23.040;	23.061 a 23.070;
23.091 a 23.070;	23.861 a 23.870;
23.931 a 23.940;	24.201 a 24.210;
23.911 a 23.920;	25.461 a 25.470;
25.811 a 25.820;	26.221 a 26.230;
26.781 a 26.790;	28.071 a 28.080;
28.481 a 28.490;	28.631 a 28.640;
28.651 a 28.660;	29.181 a 29.190;

Línea de Zaragoza a Pamplona
 3.059 obligaciones 3 % antiguas no canjeadas, números:
 26.577 a 26.596; 26.598 a 26.611;
 26.615 a 27.000; 27.001 a 27.549;
 27.551 a 27.634; 27.708 a 27.744;
 27.748 a 28.000; 28.001 a 28.018;
 28.023 a 28.093; 28.096 a 28.144;
 28.147 a 28.195; 28.644 a 28.658;
 126.660 a 126.664; 126.666 a 126.667;
 126.670 a 126.720; 126.724 a 126.729;
 126.734 a 126.737; 126.743 a 126.744;

126.748 a 126.772; 126.776 a 126.798;
 126.800 a 126.921; 126.929 a 126.930;
 126.940 a 126.942; 126.946 a 127.000;
 127.001 a 127.060; 127.066 a 127.198;
 127.211 a 127.217 a 127.391;
 127.294 a 127.286; 127.288 a 127.391;
 127.296 a 127.304; 127.312 a 127.375;
 127.401 a 127.500; 128.074 a 128.425;
 128.431 a 128.500; 130.572 a 130.684;
 130.687 a 130.787; 131.079 a 131.220.

Línea de Villalba a Segovia
 270 obligaciones especiales, números:

841 a 850;	1.111 a 1.120;
1.821 a 1.830;	10.911 a 10.920;
11.401 a 11.410;	11.821 a 11.830;
16.861 a 16.870;	20.761 a 20.770;
24.181 a 24.190;	28.031 a 28.040;
33.811 a 33.820;	34.051 a 34.060;
34.151 a 34.160;	36.031 a 36.040;
38.821 a 38.830;	38.911 a 38.920;
40.221 a 40.230;	40.431 a 40.440;
41.791 a 41.800;	42.241 a 42.250;
42.321 a 42.330;	45.251 a 45.260;
45.861 a 45.870;	46.901 a 46.910;
47.751 a 47.760;	47.991 a 48.000;
49.941 a 49.950.	

Línea de Almansa a Valencia y Tarragona
 870 obligaciones de la 1.ª serie:

741 a 750;	980;
1.021 a 1.030;	1.371 a 1.380;
1.451 a 1.460;	2.541 a 2.550;
4.591 a 4.600;	5.221 a 5.230;
5.401 a 5.410;	5.631 a 5.640;
6.021 a 6.030;	7.201 a 7.210;
7.391 a 7.400;	7.471 a 7.480;
7.661 a 7.670;	8.131 a 8.140;
8.701 a 8.710;	8.831 a 8.840;
9.541 a 9.550;	9.711 a 9.720;
10.541 a 10.550;	11.051 a 11.060;
11.221 a 11.230;	11.311 a 11.320;
11.661 a 11.670;	11.951 a 11.960;
12.101 a 12.110;	13.151 a 13.160;
13.431 a 13.440;	14.551 a 14.560;
14.701 a 14.710;	14.731 a 14.740;
15.181 a 15.190;	15.191 a 15.200;
16.211 a 16.220;	16.661 a 16.670;
16.871 a 16.880;	17.241 a 17.250;
17.261 a 17.270;	18.581 a 18.590;
19.311 a 19.320;	19.631 a 19.640;
19.761 a 19.770;	20.241 a 20.250;
20.615 a 20.620;	21.131 a 21.140;
21.771 a 21.780;	22.851 a 22.860;
23.591 a 23.600;	24.591 a 24.600;
24.751 a 24.760;	25.431 a 25.440;
25.901 a 25.910;	26.111 a 26.120;
26.781 a 26.790;	28.291 a 28.300;
29.491 a 29.500;	29.811 a 29.820;
31.961 a 31.970;	33.111 a 33.120;
33.391 a 33.400;	33.511 a 33.520;
33.641 a 33.650;	33.771 a 33.780;
33.801 a 33.810;	34.191 a 34.200;
34.241 a 34.250;	35.021 a 35.030;
35.031 a 35.040;	35.131 a 35.140;
36.451 a 36.460;	37.131 a 37.140;
37.441 a 37.450;	38.161 a 38.170;
38.411 a 38.420;	38.431 a 38.440;
39.061 a 39.070;	39.371 a 39.380;
39.951 a 39.960;	41.371 a 41.380;
41.751 a 41.760;	43.511 a 43.520;
43.601 a 43.610;	44.611 a 44.620;
44.641 a 44.650;	45.911 a 45.920;
45.951 a 45.960.	

690 obligaciones de la serie A, números:

121 a 130;	131 a 140;
141 a 150;	491 a 500;
1.671 a 1.680;	3.311 a 3.320;
4.231 a 4.240;	4.711 a 4.720;
4.781 a 4.790;	6.541 a 6.550;

6.961 a 6.970; 7.791 a 7.800;
 7.871 a 7.880; 8.731 a 8.740;
 8.761 a 8.770; 8.831 a 8.840;
 9.011 a 9.020; 9.241 a 9.250;
 9.481 a 9.490; 9.631 a 9.640;
 11.721 a 11.730; 12.401 a 12.410;
 12.061 a 12.070; 12.401 a 12.410;
 12.621 a 12.630; 14.491 a 14.500;
 14.501 a 14.510; 14.601 a 14.610;
 15.671 a 15.680; 15.701 a 15.710;
 15.731 a 15.740; 17.321 a 17.330;
 17.761 a 17.770; 19.561 a 19.570;
 19.661 a 19.670; 19.831 a 19.840;
 23.841 a 23.850; 24.211 a 24.220;
 24.811 a 24.820; 24.841 a 24.850;
 24.891 a 24.900; 26.331 a 26.340;
 26.661 a 26.670; 26.761 a 26.770;
 27.081 a 27.090; 27.191 a 27.200;
 28.911 a 28.920; 29.041 a 29.050;
 29.841 a 29.850; 30.041 a 30.050;
 30.661 a 30.670; 30.851 a 30.860;
 31.391 a 31.400; 31.791 a 31.800;
 31.861 a 31.870; 32.461 a 32.470;
 32.611 a 32.620; 32.721 a 32.730;
 33.571 a 33.580; 35.331 a 35.340;
 35.841 a 35.850; 37.331 a 37.340;
 37.391 a 37.400; 38.051 a 38.060;
 42.271 a 42.280; 42.331 a 42.340;
 42.711 a 42.720; 43.161 a 43.170;
 43.931 a 44.000.

690 obligaciones de la serie B, números:

1.181 a 1.190;	1.631 a 1.640;
2.911 a 2.920;	5.341 a 5.350;
5.651 a 5.660;	5.751 a 5.760;
7.441 a 7.450;	6.971 a 6.980;
8.761 a 8.770;	10.211 a 10.220;
10.451 a 10.460;	10.471 a 10.480;
11.201 a 11.210;	11.331 a 11.340;
11.981 a 11.990;	12.061 a 12.070;
12.141 a 12.150;	12.491 a 12.500;
13.171 a 13.180;	13.831 a 13.840;
14.741 a 14.750;	14.931 a 14.940;
19.621 a 19.630;	15.651 a 15.660;
16.261 a 16.270;	16.851 a 16.860;
16.851 a 16.860;	17.871 a 17.880;
19.171 a 19.180;	19.441 a 19.450;
19.671 a 19.680;	20.101 a 20.110;
20.691 a 20.700;	22.431 a 22.440;
22.691 a 22.700;	22.781 a 22.790;
22.971 a 22.980;	22.981 a 22.990;
23.471 a 23.480;	25.831 a 25.840;
26.001 a 26.010;	26.151 a 26.160;
26.371 a 26.380;	27.141 a 27.150;
28.251 a 28.260;	28.301 a 28.310;
28.791 a 28.800;	29.791 a 29.800;
31.551 a 31.560;	32.001 a 32.010;
32.951 a 32.960;	33.031 a 33.040;
33.391 a 33.400;	34.371 a 34.380;
34.711 a 34.720;	35.391 a 35.400;
36.341 a 36.350;	36.741 a 36.750;
37.221 a 37.230;	39.261 a 39.270;
39.431 a 39.440;	39.771 a 39.780;
39.871 a 39.880;	39.981 a 39.990;
40.031 a 40.040;	43.361 a 43.370;
42.391 a 42.400;	43.961 a 43.970;
44.061 a 44.070.	

690 obligaciones serie C, números:

311 a 320;	321 a 330;
431 a 440;	441 a 450;
541 a 550;	1.201 a 1.210;
2.361 a 2.370;	3.741 a 3.750;
3.771 a 3.780;	4.041 a 4.050;
5.481 a 5.490;	6.181 a 6.190;
7.331 a 7.340;	7.341 a 7.350;
7.541 a 7.550;	7.571 a 7.580;
7.781 a 7.790;	9.471 a 9.480;
9.531 a 9.540;	10.231 a 10.240;
10.341 a 10.350;	10.831 a 10.840;
13.521 a 13.530;	14.241 a 14.250;
16.461 a 16.470;	16.541 a 16.550;

14.581 a 14.590; 16.231 a 16.240;
 17.041 a 17.050; 17.161 a 17.170;
 18.701 a 18.710; 18.871 a 18.880;
 19.721 a 19.730; 19.761 a 19.770;
 20.541 a 20.550; 21.601 a 21.610;
 22.811 a 22.820; 23.731 a 23.740;
 24.411 a 24.420; 24.811 a 24.820;
 25.111 a 25.120; 25.881 a 25.890;
 26.421 a 26.430; 27.241 a 27.250;
 27.581 a 27.590; 27.671 a 27.680;
 27.811 a 27.820; 27.921 a 27.930;
 27.931 a 27.940; 29.491 a 29.500;
 29.861 a 29.870; 32.051 a 32.060;
 32.321 a 32.330; 34.001 a 34.010;
 36.051 a 36.060; 36.491 a 36.500;
 36.701 a 36.710; 36.751 a 36.760;
 37.611 a 37.620; 38.031 a 38.040;
 38.381 a 38.390; 39.791 a 39.800;
 39.941 a 39.950; 40.511 a 40.520;
 41.761 a 41.770; 41.761 a 41.770;
 42.191 a 42.200; 42.351 a 42.360;
 42.551 a 42.560; 42.841 a 42.850.

690 obligaciones de la serie D, números:

251 a 260;	761 a 770;
941 a 950;	1.761 a 1.770;
3.101 a 3.110;	4.121 a 4.130;
4.271 a 4.280;	5.881 a 5.890;
6.201 a 6.210;	6.671 a 6.680;
6.681 a 6.690;	7.081 a 7.090;
7.601 a 7.610;	8.641 a 8

Las enfermedades del ESTÓMAGO, INTESTINOS e HÍGADO (ÚLCERA DE ESTÓMAGO, DISPEPSIAS, HIPERCLOR-HIDRIA, MALAS DIGESTIONES, ETC.), curan infaliblemente con el empleo de la

NEUTRALINA

que es el específico más moderno y de fórmula más racional y científica de todos los conocidos. De venta en Farmacias y Centros de especialidades farmacéuticas.

laboratorios "fede. s.a." teléfono 19147



Ignacio del Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

CONTRA EL FRIO

Mantas buenas, Cama...	a	6 pesetas
Mantas lana buenas...	a	11 "
Mantas Caja dobles...	a	20 "
Toquillas Estrella grandes...	a	6 "
Buñuelos Pirineos Caballero...	a	3 "
Camisas franela...	a	6'50 "
Camisetas Punto Inglés...	a	4 "
Camisetas Feipa recias...	a	4'50 "
Camisetas lana estambre...	a	10 "
Elasticos hombre buenos...	a	4'50 "
Fajas estambre...	a	8 "
Zamarras hombre recias...	a	30 "
Gabanes lana buenos...	a	50 "
Alfombras terciopelo...	a	3 "
Paraguas negros seda...	a	7 "
Paraguas Azules Aldea...	a	10 "

ALMACENES AZCARATE MERCADERES, 9 y 11

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente) De venta: Farmacia de Iribarrea

Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

- 29 de noviembre, Moto-Trasatlántico "CABO SAN ANTONIO"
- 20 de diciembre, Moto-Trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ"
- 10 de Enero de 1934, Moto Trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN"

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyoa Chapitela, 7, tercero PAMPLONA

Luis Revestido Sarasate, 34, bajo



GAFAS Y LENTES



LUIS ROUZAUT
Óptico Diplomado
Chapitela, 21 -:- PAMPLONA
NO CONFUNDIRSE, núm. 21
Tocando la Plaza del Castillo

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)
Teléfonos 39 y 40

La mayor explotación avícola de la región. Dedicada exclusivamente a la selección de ponedoras. Razas Leghorn blanca y Rhode Island roja. Huevos para incubar. Aves jóvenes y adultas. Pollitos recién nacidos. Reproductores de ambos sexos. Nacimientos de pollos cada cuatro días, desde 1.º de diciembre a 15 de mayo.

Representación en Pamplona: Calle San Ignacio, 12, 3.º Teléfono 2279



CAJAS INVISIBLES

Empotrada la Caja en la pared, esta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedir catálogo a MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO

Representante: FELIX ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

Automovilistas

Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.

TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

Benjamín Goñi

ODONTÓLOGO
Espar y Rina, 8, primero

Juguetes para Reyes

Gran surtido en juguetes alemanes, más de 1000 juguetes distintos de gran novedad a

0'95

Extensa colección en COCHES CUNAS y SILLETAS para niños

Preciosos COCHES y SILLAS para muñecas a precios sin precedente en la plaza

Establecimiento Urdiain

Casa de los corés

San Saturnino número 7

PAMPLONA

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

4 pesetas

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 3528; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1686 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menude (disco) por sacos, a 8'15 pesetas el kilo.

la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápida.

C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK	BRASIL-PLATA
25 Diciembre vapor "Cristóbal Colón"	Suspendida esta línea
25 Enero, vapor "Habana"	
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICANA	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA
16 Enero vapor "Magallanes"	20 Diciembre vapor "Juan S. Elcano"

Agente para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate 34Tel. 2278-PAMPLONA

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gastritis, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS Pujol S. A. S. A. San Pedro Martir, número 8, Barcelona Teléfono 76.378

Almorranas, Varices, Úlcera

Curación científica radical SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.

Especialista del Hospital de la Cruz Roja Consulta de 11 a 1

Atención en 16 enio. ZARAGOZA

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 11 Apartado 694, Madrid

CARBONES

Hullas, antracitas, coque

LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate 34 Teléfono 2278 Pamplona

Dr. J. Ezquieta Arca

Enfermedades del corazón y pulmones RAYOS X

Carlos III, 14, 1.º Pamplona

Aviso al público

En casa de la Vda. de Argal, Mercaderes, 22, y Plaza del Mercado, puestos números 5 y 6, se vende:

Tocino fresco, kilo...	3'20 pts.
Costillas...	3'40 "
Salchichas...	4'00 "
Cabeza...	1'40 "
Longaniza...	4'00 "
Manteca en rama...	2'80 "

Morcillas, huesos, cortezas, patas y demás productos del cerdo a precios sin competencia.

NOTA.-Se compran perales.

E. Rubio

DENTISTA

Plaza de la República, 27-1.º

Grandes existencias

DE Maderas de pino Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones

Teléfono núm. 1

Eguaras GUESA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Aquileres

SE RECIBE oferta de piso para alquilar, en esta Administración.

SE NECESITA un gabinete y un cuarto con derecho a cocina. Dirigirse a Carlos III, 17 bis, tercero.

Compras

COMPRO trapos, metales, hierros, huesos, papeles, lanas etc. Merced, 23.

PARA LAS PASCUAS LA CASA DE LA POSTAL Acaba de recibir las últimas novedades en postales de felicitación

IMPRESA V. SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 -:- PAMPLONA

Alquilaría o compraría de ocasión, molde para construir bloques de cemento. Razón en este periódico.

COMPRARIA en precio de ocasión: cuatro contadores para agua familiares, cuatro id de luz, cuatro fregaderas, cuatro retretes y sus depósitos, cuatro cocinas económicas; tarima, madera de armar, baldosa, tubos de chimenea y una partida de tubo de plomo de 9 milímetros de calibre. En esta administración informarán del interesado.

Folleos

NOBRIA: Se necesita para criar en casa de los padres, en Artieda, Urraul-Bajo (Navarra). Información: Pamplona, Iturralde y Sult, 7, tercero, centro.

SE TRASPASA por retirarse del ejercicio de la profesión, la farmacia de Arizala, (Vale de Yerr). Informarán: Librería Donostiarra. Caibetón, 3. San Sebastián.

Pérdidas

EL QUE haya recogido, carretera Villava, cajita con dos bombillas de proyección, se servirá entregar San Agustín, 6, tienda. Gratificaré.

EN EL TREN correo del 22 actual que baja a Zaragoza dejé olvidada una caja de cartón en la rejilla coche tercera, conteniendo dos abrigos cuero. Suplímicos al que lo haya recogido o sepa su paradero lo comunicue a Isasi y Prieto, de Tafalla, quienes gratificarán.

Venta de ganados

SE VENDE una vaca holandesa recién parida; da 26 litros de leche, cuarto parto. Para informes, Félix Lecumberri, Murillo el Fruto.

TERNERO recién nacido se vende. Magdalena, Elías Soto.

Ventas

URZAINQUI.-Se venden 10 puertas de habitación, luz 2,10x79; seis puertas de balcones, luz 2,10x80; ocho ventanas, luz, 1,25x80. Todos estos trabajos están hechos con madera bien seca y del valle del Roncal.-Daré informes en el carpintero Quintana Merrial.

SEÑORITA formal, buenas referencias; ofrécese enfermos, ama gobierno, labores de casa, cargos de confianza, correspondencia. Razón esta Administración.

NECESITO chico que desee aprender el oficio. Peluquería de señoras JUANITO, San Nicolás, 1, principal.

SEGUROS "Universo" desea agentes productores, pueblos importantes esta provincia. Informes: El Garro, Mayor, 71, Pamplona.

Enseñanza

HASTA EL MES de mayo daré principios de guitarra y bandurria a los chicos y chicas que lo deseen. Jarauta 66, tercero.

TAQUIGRAFIA: Enseñanza a domicilio teórico-práctica, Sistema Martí. Lección alterna, 30 pesetas mensuales. Javier, 3, primero.

TAQUIGRAFIA.-Enseñanza teórico-práctica.-Sistema Martí, a domicilio.-Lección alterna, 30 pesetas mensuales.-Javier, 3, primero.

Traspasos

TRASPASO acreditado comercio Confecciones por no poderlo atender, bien situado. Informarán: Relojería Zaragüeta, San Saturnino, 7.

VENDO una yunta de bueyes de cuatro años, guijanese, el derecho para trabajo y el otro para carne. José Albéniz en Arguñano (Gusaralaz).

VENDO máquina de escribir portátil nueva (dos meses de uso), en el increíble precio de 300 pesetas. Informarán en este periódico.

CUOTAS las mejores botas, cumpliréis sin verlas rotas; comprándolas con economía en Mayor, 7, CASA GARCIA.

SE VENDEN 90 maderas de chopo al pie de la carretera. Informarán Casa Mitokandia. Obanos.

VENDO bonita casa bien situada y buena renta. Razón: Estafeta, 10, tienda.

CITROEN conducción interior, inmejorable estado, vendo baratísimo. García Jiménez, 2, taller.

¡OCASION! Magnífica y casi nueva mesa de "Ping-pong", de roble del país, para hacer el más higiénico deporte dentro de la casa, con su juego de paletas, pelotas y red, vendo en SESENTA pesetas. Informes Admón.

CHALET en las inmediaciones de Pamplona y abundante terreno, vendo por menos de lo que costó. Razón en esta Administración.

VENTA de máquina de coser de ocasión, desde 50 a 225 pesetas. Reparación de máquinas de coser. Jarauta, 61.

MUEBLES.-Liquidación por reforma de local, grandes existencias, precios económicos. -Muebles "ASTIZ", San Antón, 49.

SE VENDE un tractor seminuevo, "Deering" 10-20 H. P. Informes en la Admón del periódico.

PROYECTOR de cine GAUMONT, seminuevo, con accesorios y motor se vende baratísimo. Razón: Casa Puig, Oquendo, 7, San Sebastián.

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.-Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

OCASION. Vendo camioneta en muy buen estado, de 2.500 a 3.000 kilos. Murralde 10, primero.-Dato.

VENDO coche "Citroen" 5 H. P. perfecto estado, pintura, aceite y motor, arranque nuevo. Precio 1.900 pesetas. Informarán en la Administración.

SE VENDE automóvil Fiat 509, cerrado, cuatro asientos, a toda prueba, muy bien equipado.-Informarán en esta Administración.

¡ATENCION! vendo longaniza, morcillas estilo alcaide; también tocino y demás productos de cerdo. Probando se convencerán. Estafeta 22.

PERROS y perras de caza, razas Koker y Griffon, vendo a precios muy convenientes. Razón en la Admón.

Varios

INCUBADORA, radio, máquina de escribir, cambio por arena o madera de armar. Informes en este periódico.

6.000 metros de espino artificial (alambre espinoso), para cercas de fincas, como nuevo, en carretes de 300 metros, vendo a 7 céntimos el metro. Igual se dan partidas pequeñas. También vendo estacas de castaño magníficas de 1.80 de altura a 0'75 pesetas cada una. Informes Administración.

¡VOLQUETEROS! Podéis sacar ganancias llevando escombros de materiales a lugar de extramuros más cercano que el nuevo vertedero. Informes en la Admón.

¡ATENCION! Ondulación permanente 8 y 10 pesetas. Marcel, al agua, tintes, precios económicos. ZAPATERIA, 7

¡TRANSPORTISTAS! Desearia arreglarme con alguno que tenga camioneta-volquete de dos metros cúbicos, para el transporte durante este invierno, en días que a él le convengan, de una importante partida de materiales. Razón Administración.

SE NECESITA un gabinete y un cuarto con derecho a cocina. Dirigirse a Carlos III, 17 bis, tercero.

COMPRO trapos, metales, hierros, huesos, papeles, lanas etc. Merced, 23.

PARA LAS PASCUAS LA CASA DE LA POSTAL Acaba de recibir las últimas novedades en postales de felicitación

IMPRESA V. SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 -:- PAMPLONA

Alquilaría o compraría de ocasión, molde para construir bloques de cemento. Razón en este periódico.

COMPRARIA en precio de ocasión: cuatro contadores para agua familiares, cuatro id de luz, cuatro fregaderas, cuatro retretes y sus depósitos, cuatro cocinas económicas; tarima, madera de armar, baldosa, tubos de chimenea y una partida de tubo de plomo de 9 milímetros de calibre. En esta administración informarán del interesado.

NOBRIA: Se necesita para criar en casa de los padres, en Artieda, Urraul-Bajo (Navarra). Información: Pamplona, Iturralde y Sult, 7, tercero, centro.

